

UNIVERSITE MOHAMED EL-BACHIR EL-IBRAHIMI

BORDJ BOU-ARRERIDJ

FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES

DEPARTEMENT DES LETTRES ET DES LANGUES ETRANGERES



## MEMOIRE DE FIN D'ETUDES

Réalisé en vue de l'obtention du diplôme de MASTER

Option : didactique du FLE

### Thème

**L'oral à travers le théâtre  
Cas des étudiants de la deuxième année licence  
filière français langue étrangère.  
Université bordj Bou arréridj.**

**Présenté par :**

-TABBICHE Ismahene

- RAHAL Manel

**Encadré par :**

Ali LOUNIS

**Soutenu publiquement le 15 / 10 /2019 devant le jury composé de :**

LOUNIS Ali

BAROUCHI Mustafa

AIT AISSA

Encadreur

Examineur

Président

**Année universitaire : 2018/2019**

# REMERCIEMENT

Tout d'abord, nous remercions le bon DIEU qui nous a donné la santé et la volonté durant la réalisation de ce modeste travail.

Nos vifs remerciements sont aussi à notre directeur de recherche Monsieur « Lounis Ali », pour l'aide qu'il nous a apporté, pour sa patience et son encouragement tout au long de ce travail.

Nos remerciements s'adressent aux membres de jury d'avoir accepté l'évolution de ce travail et à Monsieur Bahama pour nous avoir intégrés rapidement au sein de labo de langue, pour le temps qu'il nous a consacré tout au long de cette période, et pour ses conseils précieuses et pour sa gentillesse et sa bonne humeur surtout.

Et grand merci pour les étudiants qui ont été une grande partie de notre travail, sans-eux, nous n'aurions pas complété notre mémoire.

## *Dédicace :*

*Je dédie ce modeste travail A mes deux perles rares ... Mon Père et ma Mère pour leur amour, leur tendresse, leur soutien, leur patience et leur encouragement, durant mon parcours scolaire. Merci et que dieu vous garde. A mon grand père El-hadje.*

*A mon frère El-hadje et mes sœurs Nawel et Rihabe. A mon chère fiancé Mohammed et sa famille. A mon petit minou. A ma famille. A mes copines.*

*Ismahene*

## *Dédicace :*

*Je dédie cet humble travail à :*

*- Ma chère Maman pour ses sacrifices, son amour, sa tendresse, son soutien et ses prières tout au long de mes études, qu'Allah protège maman.*

*- Mes chers frères « Abd latiff, Anoir » pour leur appui et leur encouragement.*

*-Ma chère sœur « Wissam » aussi pour son soutien durant mon parcours universitaire, merci d'être toujours là pour moi,  
aussi mon blacko.*

*- Ma chère copine « Lília Zaïdi, mes chères copins Abd alfatah Boutaâ » et « Fares Merrah », mon fiancé « Elyse », qui m'ont aidé afin de réaliser ce travail.*

*- A tout ceux & celles qui m'ont soutenu et me soutiennent de près ou de loin.*

*Manel*

# **TABLES DES MATIERES**

## TABLES DES MATIERES

<b>INTRODUCTION GÉNÉRALE</b>	<b>2</b>
<b>PARTIE THEORIQUE</b>	
<b>CHAPITRE I : Un peu d'oral</b>	
Introduction partielle	7
I.1. L'oral	8
I.1.1. Définition(s)	8
I.1.2. Caractéristiques	9
I.1.3. Types	9
I.2. L'oral et les méthodologies	10
I.2.1. L'oral à travers les méthodologies	10
I.3. L'oral en classe de langue	11
I.3.1. L'oral en classe de FLE	11
I.3.2. Exercices et activités de l'oral	12
Conclusion partielle	13
<b>CHAPITRE II : Les activités théâtrales en classe de langue</b>	
Introduction partielle	15
II.1. Définition(s)	15
II.1.1. Distinction théâtre, activité théâtrale, jeu de rôle	15
II.1.1.1. Théâtre	15
II.1.1.2. Activité théâtrale	16
II.1.1.3. Le jeu de rôle	17
II.1.2. Les genres de théâtres	17
II.2. Le théâtre en classe	18
II.2.1. Les compétences touchées par l'activité théâtrale	18
II.2.2. Avantages et inconvénients	21
II.2.2.1. Les avantages	21
II.2.2.1.1. Sur le plan linguistique	21
II.2.2.1.2. Sur le plan collectif	21
II.2.2.1.3. Sur le plan affectif	22
II.2.2.1.4. Sur le plan de la motivation	23
II.2.2.1.5. Sur le plan de la gestuelle	23

II.2.2.2.Les inconvénients	24
II.3. Le théâtre en classe de langue	25
Conclusion partielle	26
<b>PARTIE PRATIQUE</b>	
<b>PREMIER CHAPITRE : Contexte de la recherche</b>	
Introduction partielle	29
I.1. La pré-expérimentation	29
I.1.1. le profil du public visé	29
I.2. L'expérimentation	29
I.2.1. Description de l'échantillon et du lieu d'expérimentation	29
I.2.2. Déroulement de l'expérimentation	30
I.2.2.a. séance d'écoute.	30
I.2.2.b. jouer une pièce théâtrale	30
I.3. La post-expérimentation	30
Conclusion partielle	31
<b>DEUXIEME CHAPITRE : Analyse et interprétation des données récoltés</b>	
Introduction partielle	33
II.1. Analyse des données de la pré-expérimentation	33
II.2. Analyse des données de l'expérimentation	38
II.2.1.a. analyse des repenses de la première scène	38
II.2.1.b. analyse de la pièce jouée	40
II.3 post-expérimentation l'entretien avec l'enseignant de la matière	40
Conclusion partielle	42
<b>CONCLUSION GÉNÉRALE</b>	<b>44</b>
<b>ANNEXES</b>	
<b>RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIE</b>	

# **Introduction**

## **Générale**

### INTRODUCTION GENERALE

Enseigner une langue étrangère ne signifie pas seulement expliquer des règles de grammaire, de phonétique, mais c'est aussi la nécessité de développer chez l'apprenant l'habileté à communiquer correctement dans cette langue. Si les apprenants ne participent pas en classe et ne prennent pas l'habitude de communiquer dans la langue qu'ils apprennent, ils risquent d'éprouver de plus en plus de difficultés pour apprendre cette langue.

En effet, la communication orale joue un rôle prépondérant dans l'enseignement/apprentissage de FLE. « *On attend de l'élève qu'il puisse communiquer [...] dans des situations courantes de la vie quotidienne.* » (Ministère d'éducation nationale .la pratique d'une langue étrangère P 8). Elle sert de levier pour activer la réflexion de l'apprenant et l'engager dans un dialogue structuré qui l'aide à produire du sens, à approfondir sa compréhension et à acquérir de nouvelles perspectives.

Dans le cadre de notre recherche, nous nous sommes intéressées particulièrement à l'amélioration de l'oral par le théâtre. Car depuis l'approche communicative, l'oral est une partie importante de l'enseignement des langues étrangères.

Le choix de ce thème est né d'un constat, à partir duquel nous avons observé qu'un grand nombre d'étudiants ont des difficultés à communiquer, à s'exprimer, à prendre la parole en classe.

Nous nous interrogerons sur des stratégies et des moyens pour améliorer leur compétence d'expression et compréhension orale, en introduisant l'activité théâtrale, car introduire le discours théâtral en classe de FLE est synonyme d'une mise en relief de la communication orale.

Pour que l'apprenant se trouve dans l'acte de communication, il est important de lui donner la possibilité d'exercer ses talents, de s'exprimer dans des situations qui se rapprochent le plus possible des situations naturelles d'échanges, non seulement avec l'enseignant mais aussi avec ses pairs. Il est aussi important de donner l'occasion de tester ses compétences pour qu'il puisse réussir à communiquer dans la langue étrangère. Nous pensons que l'activité théâtrale, notamment le jeu de rôle offre ce champ d'expérience.

Les activités théâtrales apportent une aide importante au niveau de l'expression orale. Car elles permettent de travailler la prononciation, la diction, l'élocution, la gestuelle, la voix, l'intonation, les sons, les mimiques, le rythme, le débit,...etc. Ce sont autant de

## Introduction générale

composantes à intégrer dans l'élaboration d'une compétence de communication, chez tout apprenant, aussi bien dans la phase de la production que dans la phase de la réception.

Les apprenants ce « *sont mis en relation des paramètres nouveaux et l'acquisition naturelle se voit stimulée par le processus de théâtralisation de l'expression pouvant, grâce au texte et aux échanges divers qu'il suscite, offrir de nombreux repères pour une amélioration de la parole par l'affirmation du sujet est permise par le travail de l'expressivité qui incombe au théâtre.* » (PIERE, GISELE, 1998.P.37)

L'activité théâtrale est un bon outil d'apprentissage de l'expression orale, pour l'apprenant, car elle a les avantages d'être une manière ludique et motivante pour apprendre mais aussi un bon outil d'enseignement pour le professeur dans le cadre d'une approche dynamique de l'enseignement de cette langue.

Donc, notre travail a pour but de répondre à la question suivante :

De quelle manière les activités théâtrales profitent-elles à l'apprentissage de l'oral?

Pour ce faire, notre investigation sera jalonnée par deux hypothèses :

- Les activités théâtrales seraient un support didactique qui réussira l'apprentissage de l'oral.
- La diversité des activités théâtrales améliorerait la compréhension et l'expression de l'oral.

Notre objectif est de montrer l'impact de l'activité théâtrale notamment le jeu de rôle dans l'amélioration de l'expression orale chez les étudiants de deuxième année FLE.

La méthode que nous allons adopter pour mener cette recherche est la méthode expérimentale qui répond le mieux à notre objet d'étude. Donc, nous opterons pour une étude descriptive afin d'observer les changements qui interviendront chez les étudiants de la deuxième année licence LMD, filière langue française, à l'université de Bordj Bou Arréridj, lors de la prise de parole, durant les séances de notre expérimentation. De plus, nous enregistrerons toutes les présentations orales des étudiants de pour effectuer une analyse des résultats de l'expression orale chez eux, en suivant une démarche analytique.

Notre plan de travail portera sur deux parties :

Dans le premier chapitre, nous tenterons de parler de la compétence de l'expression orale, ses caractéristiques, ses composantes, ses activités, son évaluation, en outre, nous évoquerons, les différentes situations de communication orale, les conditions pour prendre la parole, et la difficulté de l'expression orale en classe de FLE.

## **Introduction générale**

Dans le deuxième chapitre, nous essayerons de projeter la lumière sur l'univers sémantique de l'activité théâtrale, ses différents types, ses caractéristiques, ses avantages dans l'enseignement-apprentissage de FLE, en plus, nous parlerons de l'activité théâtrale en classe de FLE et son impact sur l'apprentissage.

La partie pratique comporte deux chapitres qui seront consacrés à la présentation de l'échantillon et l'analyse de notre expérimentation, nous allons évaluer l'expression et la production orale des apprenants de deuxième année licence de français.

# Partie théorique

# Chapitre I

## Un peu d'oral

## INTRODUCTION PARTIELLE

Toute langue non maternelle est une langue étrangère. En didactique, une langue devient étrangère lorsqu'elle est constituée comme objet linguistique d'enseignement et d'apprentissage qui s'oppose par ses caractéristiques à la langue maternelle. La langue étrangère n'est pas la langue de première socialisation, ni la première dans l'ordre des appropriations linguistiques.

Aujourd'hui, lorsque on apprend le FLE c'est souvent l'oral qui précède l'écrit, notamment parce qu'il occupe une place prédominante dans les rapports entre les individus.

Pour mieux comprendre ce qui va suivre dans cette partie nous avons voulu savoir ce que apprentissage veut dire.

### L'apprentissage

Selon le dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde :

*« L'apprentissage est la démarche consciente, volontaire et observable dans laquelle un apprenant s'engage, et qui a pour but l'appropriation. L'apprentissage peut être défini comme un ensemble de décisions relatives aux actions à entreprendre dans le but d'acquérir des savoir-faire en langue étrangère ».*(CUQ.J.P. CLE, p22)

C'est-à-dire l'apprentissage relève d'une conduite volontaire et durable, où la motivation de l'apprenant joue un rôle déterminant, la représentation que se fait le sujet de la langue qu'il va apprendre peut renforcer son désir ou au contraire l'affaiblir.

D'après l'encyclopédie libre WIKIPIDIA : *« l'apprentissage est l'acquisition de nouveaux savoirs ou savoir-faire ».*

Le dictionnaire du français *Le Petit Robert* donne aussi une définition du terme apprentissage comme *« fait apprendre un métier manuel ou technique ».*

L'apprentissage peut être un phénomène spatiotemporel individuel ou collectif (c'est une population qui apprend, éventuellement sur plusieurs générations chez l'homme notamment, c'est une part de la culture commune et partagée). La distinction entre l'individuel et le collectif dépend d'aussi de l'échelle utilisée : un neurobiologiste, considère métaphoriquement l'apprentissage individuel chez l'homme ou tout autre être vivant comme un apprentissage collectif effectué par sa population de neurones.

L'apprentissage consiste à acquérir ou à modifier une représentation d'un environnement de façon à permettre avec celui-ci des interactions efficaces ou de plus en plus efficaces.

## I.1. L'ORAL

### I.1.1. DEFINITION(S)

Selon le *Petit Larousse illustré*, l'oral signifie un fait de vivre voix, transmis par la voix (par opposition à écrit).

Le *Petit Robert* de la langue française donne aussi une définition de l'oral comme un mot qui se fait, qui se transmet par la parole.

En didactique des langues, l'oral désigne « *le domaine de l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement de la spécificité de la langue orale et son apprentissage au moyen d'activités d'écoute et de production conduites à partir de textes sonores, si possible authentiques* ». (J.P.ROBERT,2002)

Cela signifie que l'oral est la pratique de deux phénomènes : l'écoute et la production de parole. Mais il faut signaler que l'oral est le langage à travers duquel nous communiquons et il se distingue de la parole, c'est un aspect social, c'est la langue parlée. Par contre, la parole est un acte individuel comme l'a démontré F. DE SAUSSURE.

De son côté, le groupe oral Créteil définit l'oral selon quatre axes : « *communiquer, construire sa personnalité et vivre ensemble, apprendre ces conceptions, ses représentations et construire sa pensée sur le langage (la langue est un objet d'apprentissage)* ». C'est-à-dire que l'oral est une production corporelle, dans son fonctionnement mimique et gestuel, il est un raccourci pour la forme développée de la communication orale.

L'oral permet aussi de construire sa pensée, exprimer des idées, donner son point de vue et le défendre. Prendre la parole c'est aussi construire sa personnalité. Parler en classe c'est s'engager dans son rôle de citoyen dans une petite société qui est la classe. L'oral est un ensemble de plusieurs composantes : il est d'abord une langue maternelle ou étrangère, c'est en parlant avec une autre personne qu'on peut apprendre à maîtriser l'oral. C'est aussi agir par la parole, reformuler, argumenter, réfuter, parler en respectant les normes de communication et les normes linguistiques.

En résumé, nous pouvons définir l'oral comme la parole, la voix, ce qui est transmis ou exprimé par la bouche et qui s'oppose à l'écrit.

### I.1.2. CARACTÉRISTIQUES

L'oral est un terme polysémique, une activité complexe, ce qui nécessite aux enseignants les connaissances de ses propres caractéristiques pour une meilleure utilisation et exploitation.

L'oral est caractérisé par son propre métalangage, raccourcis, intonation, formes verbales, répétition... Il se caractérise aussi par des tours de paroles accompagnés de chevauchements, il est marqué par la présence d'expressions démarcatives indiquant une structuration du contenu .

Karler présente les caractéristiques de l'oral comme suit :

« *Traits caractéristique de l'oral :*

- *La prosodie (l'intonation, l'accent, les pauses, ...).*
- *Les informations sur le locuteur (voix, état mental, position sociale).*
- *L'adaptation de discours du locuteur à son interlocuteur ».*

L'oral est marqué par des pauses, hésitation, reprises, ruptures, le changement de débit,... L'oral présente souvent un style fragmenté, entrecoupé de nombreux « et », « ou », « mais », de phrases incomplètes ou déterminées par la seule présence d'un verbe « viens ». Cette fragmentation du mode verbal serait attribuée à la spontanéité du sujet parlant.

L'oral fait également l'objet d'une plus grande implication des locuteurs et auditeurs dans la mesure où ceux-ci font souvent usage d'un style direct, d'autoréférences (moi, je pense que...), d'expressions populaires, d'évidences, d'imprécision...etc.

### I.1.3. TYPES D'ORAL

Pour communiquer, nous utilisons bien plus que des mots : dans nos interactions avec les autres, notre corps possède aussi son propre langage. La communication orale se compose donc de deux (02) parties :

**Le verbal :** Le langage est un système de signes (qui constituent des mots) qui permet d'établir une communication. Pour que le message soit compris, il faut qu'il soit commun aux interlocuteurs. Il existe plusieurs niveaux ou registres de langage : familier, courant et soutenu. Pour être efficace le langage doit être :

- Précis
- Adapté à son interlocuteur
- Adapté à la situation
- Poli et respectueux

**Le non-verbal** : comprend l'ensemble des paralangages (para : « à coté de ») ainsi que la tenue vestimentaire et l'apparence physique :

- Le regard permet d'établir un contact entre l'émetteur et le récepteur
- les mimiques sont les expressions du visage
- La posture est la position du corps dans un espace (debout, assis, etc.)
- Les gestes ponctuent ou décrivent le message pour le rendre plus puissant

Le paralangage peut favoriser la communication quand il est bien maîtrisé. Il est à prendre en compte car il exprime souvent des sous-entendus et il révèle souvent la pensée de l'interlocuteur autant que les mots mal maîtrisés, il peut nuire, brouiller et gêner la communication orale.

## I.2. L'ORAL ET LES METHODOLOGIES

### I.2.1. L'ORAL A TRAVERS LES METHODOLOGIES

- **Méthodologie traditionnelle** : ou grammaire-traduction dominait largement dans l'enseignement des langues vivantes jusqu'à la fin du XIXème siècle. L'apprentissage des langues vivantes se focalisait sur l'écrit, en particulier sur la grammaire. Mais progressivement, et devant l'influence des méthodes orales, un enseignement de l'oral s'impose.(Puren,1988 : 36). Les activités orales se résumaient :

- à la prononciation : exposition de règles + dictées
- à la traduction orale de certains passages difficiles

- **Méthodologie directe** : selon Puren (1998 : 81) trois méthodes constituent le noyau de la méthodologie directe : la méthode directe, active et orale. Avec cette méthode, « *on n'aura recours à la langue maternelle que dans les cas très rares où les explications ne pourront pas se donner en langue étrangère* »

(Simonnot. 1901 : 27).

- **Méthode audio-orale** : a été créée en réaction à la méthodologie traditionnelle. Puren, précise que « *l'expression de « méthode orale » désigne ici l'ensemble des procédés et des techniques visant à la pratique orale de la langue en classe (...) il s'agit plus exactement d'une méthode audio-orale, les productions orales des élèves constituant principalement dans le MD une réaction aux sollicitations verbales du professeur.* » (Puren, 1998)

- **Méthodologie SGAV** : (1960-1970) elle comprend un support audiovisuel, des exercices structuraux et des exercices à trous. Elle insiste sur la prononciation et les structures phonétiques et le sens n'est jamais négligé

(Renard, 1993)

- **Approche communicative** : s'est développée à partir des années 1970 en réaction contre la méthodologie audio-orale et la méthodologie audiovisuelle. La différence se situe au niveau de la compétence: pour les structuralistes, l'important est la compétence linguistique tandis que pour les fonctionnalistes, il faut privilégier la compétence de communication, c'est-à-dire l'emploi de la langue.

- **Perspective actionnelle** : dans cette méthode, l'utilisateur de la langue est considéré comme un acteur social qui va agir dans les grands domaines de la vie sociale. L'apprenant aura à utiliser des « tâches » (visées actionnelles) langagières ou non langagières. Le cadre européen commun de référence pour les langues (CECR).

On distinguera en classe trois types de tâches : naturelles/sociales, simulées, techniques/d'apprentissage.

## I.3. L'ORAL EN CLASSE DE LANGUE

### I.3.1. L'ORAL EN CLASSE DE FLE

L'enseignement traditionnel met l'accent sur la grammaire et la traduction et néglige l'oral, ce n'est qu'à partir des méthodes audio orale et audiovisuelle, puis de l'approche communicative que la place de l'orale a réellement été privilégiée. Depuis une vingtaine d'années, on commence à donner une importance à la compréhension et expression de l'oral. En effet, au XX<sup>ème</sup> siècle, la didactique a suggéré de nouveaux objectifs et des contenus de communication qui incitent à enseigner non seulement le français comme langue étrangère mais d'enseigner à communiquer en F.L.E.

L'oral en classe du FLE doit être développé et valorisé en tant que pratique et moyen de communication utile dans le contexte scolaire et extrascolaire, sans oublier que la production orale est une pratique de classe indispensable aux apprentissages.

Il s'agit dans ce cas de faire apprendre une langue étrangère à des fins de communication en classe surtout et pas nécessairement à des utilisations extrascolaires parce que le français est avant tout une langue étrangère et par conséquent, il doit s'enseigner en tant que telle.

Au moment de l'apprentissage de oral, l'élève a le droit à l'erreur en tant qu'outil d'enseignement, donc l'erreur à l'oral permet à l'élève de reformuler sa parole jusqu'à ce que l'idée soit juste et la notion soit exprimée d'une manière correcte, dans l'objectif d'améliorer sa performance.

L'apprenant va concentrer son attention sur des aspects linguistiques en réutilisant de lui-même des structures récemment étudiées ce qui marque une progression au niveau de ses compétences d'autonomie et d'aisance à l'oral

### **I.3.2. EXERCICES ET ACTIVITES DE L'ORAL**

Durant l'apprentissage, la question n'est pas d'éviter les difficultés mais plutôt de savoir comment intervenir par l'exercice pour les dépasser .En classe de FLE, il existe des exercices de compréhension et d'expression de l'oral mais nombreux sont les exercices qui favorisent l'expression. « *Un travail important a été réalisé relativement à la diversification des situations de communication et aux formes d'interaction particulières qui les caractérisent* » (Dolz, Abouzaïd, 2015 : 14).

Parmi les activités qui travaillent l'oral, on retrouve les activités théâtrales ou les jeux dérivés du théâtre qui « *transforment la salle de classe en scène théâtrale, les apprenants en acteurs, et qui reposent soit sur l'improvisation soit sur une directivité plus au moins grande, soit sur la contrainte, la dramatisation, les jeux de rôle, les jeux de stimulation font partie de ce groupe et il va de soi que la simulation globale est l'activité la plus complète* » (Cuq, Gruca, 2002).

## CONCLUSION PARTIELLE

Nous avons vu la place importante qu'occupe de l'enseignement de l'oral en classe de FLE ainsi que sa place dans les différentes méthodologies de l'enseignement d'un point de vue historique. Il apparait clairement que l'apprentissage de l'oral par des simulations ou jeux de rôle permettent d'associer l'utile et l'agréable et de mettre l'apprenant dans une situation favorable pour une meilleure performance de l'oral.

# **Chapitre II**

## **Les activités théâtrales en classe de langue**

## INTRODUCTION PARTIELLE

Les enseignants en classe de FLE cherchent en permanence des moyens ludiques pour permettre aux apprenants de s'exprimer dans une conversation, se rapprochant au mieux d'une situation de communication réelle.

Dans ce chapitre nous allons aborder les notions théoriques de l'activité théâtrale en classe de FLE comme moyen pédagogique pour faire enseigner et apprendre la langue étrangère de façon ludique et fluide. Nous essayerons alors d'expliquer comment les activités stimulantes telles que le jeu de rôle développent les deux compétences expression et compréhension orale.

### II.1.DEFINITION(S)

#### II.1.1.DISTINCTION THEATRE, ACTIVITE THEATRALE, JEU DE ROLE

##### II-1.1.1.THEATRE

Nous pouvons définir le théâtre comme un genre littéraire et artistique qui désigne à la fois l'art dramatique et l'édifice dans lequel se déroulent les spectacles de théâtre. Le théâtre avant tout est une expression orale. Car cet art regroupe le discours, les gestes, les sons, la musique et la scénographie :

*« Le théâtre est d'abord un spectacle et un genre oral, une éphémère, la prestation d'un comédien devant les spectateurs qui regardent, un travail corporel, un exercice vocal et gestuel le plus Souvent dans un lieu particulier et dans un déco particulier ». (BIET, et TIRIA. 2006, P.467)*

Aussi le théâtre se définit comme : *« l'art de produire des émotions par le rapport actif aux paroles d'une œuvre mise en situation »*. (PIERRA, 1996, P.31)

Les metteurs en scène disent pour qu'il ait théâtre, il suffit d'avoir un lieu, un temps, un acte et un public. Le mot théâtre désigne également la scène ou le plateau, c'est-à-dire toute la partie cachée du public par le rideau.

### II-1.1.2.ACTIVITETHEATRALE

L'activité théâtrale en classe de FLE, est un outil ludique qui sert à renforcer la cohésion du groupe et à encourager la prise de parole, en dynamisant la classe de sorte que les apprenants deviennent des acteurs de leur apprentissage.

Selon PIAGET « *intégrer des activités théâtrales en classe de FLE, permet de finaliser l'enseignement à travers des activités ludiques. Les activités théâtrales en classe s'intègrent dans une volonté d'approche communicative et actionnelle de l'apprentissage des langues vivantes. Sans être metteur en scène chaque professeur peut faire appel à ces techniques pour dynamiser sa classe, aborder des notions de grammaire par le jeu.* »

Ces activités ludiques ont pour but de faire surgir des actes de paroles, de libérer l'expression pour entrer en communication avec les autres. Les enseignants utilisent le théâtre sous forme de jeu. Car « *il existe un lien de parenté fort entre le jeu théâtral et l'apprentissage d'une langue étrangère.* » (SCMIDT, PRISCA, 2006.P.95.)

De plus, elles permettent de passer incessamment d'un apprentissage collectif à un apprentissage individualisé, en passant par un apprentissage en groupe. Cela favorisera les échanges verbaux, en plus du partage des expériences personnelles respectives des apprenants.

Donc, l'activité théâtrale crée une dynamique d'apprentissage qui motive les apprenants en leur permettant de contrôler leurs propres acquis à partir d'une démarche ludique basée sur l'interaction.

Ainsi, leur faire apprendre tous les paramètres impliqués dans la prise de parole (linguistiques et extralinguistiques). Elle permet de faire des apprenants des acteurs sociaux doués de compétences pour communiquer langagièrement.

Pour que nous puissions faire pratiquer ces activités théâtrales, d'abord nous devons avoir des acteurs et un texte théâtral. Une pièce de théâtre est une œuvre destinée à être jouée durant une représentation théâtrale. Elle se compose généralement de trois phases, les premières scènes sont des scènes d'exposition qui présentent les personnages, leur fonction leur statut social, leurs relations et qui annoncent le début de l'action ; le noeud l'action où s'opposent les personnages et où se joue l'action principale ; et pour finir, le dénouement qui apporte la solution.

L'acte est une division principale d'une pièce, alors que la scène est une partie d'un acte délimitée par l'entrée ou la sortie d'un ou plusieurs personnages. Les didascalies sont les indications scéniques données par l'auteur. Chaque élément du dialogue, correspondant à un tour de parole qui constitue une réplique.

### II-1.1.3.LE JEU DE ROLE

L'approche de jeu de rôle propre au monde anglo-saxon, puis espagnol retient cette composante préfixée de comportement. Les jeux de rôle sont de courtes mises en scène où l'apprenant se met dans la peau d'un personnage. Ces activités d'expression axées sur l'interprétation de texte par le jeu peuvent prendre, entre autre, la forme d'un mime, ou d'un tableau vivant.

Le jeu de rôle permet aux étudiants d'apprendre à communiquer dans diverses situations, de leur faire acquérir les mots et les expressions, aussi de améliorer leur culture.

Ce type d'activité est essentiellement recommandé pour le déblocage. Par ailleurs, le jeu de rôle est une occasion de pratiquer la langue et d'être dans une situation de bain linguistique. En outre, il favorise l'interaction au sein d'un groupe à travers le travail collaboratif.

### II.1.2.LES GENRES DE THEATRE

La notion du genre théâtral désigne un type de littérature, qui permet de classer les spectacles en fonction de leurs styles ou de leurs appartenance à un mouvement littéraire. D'une manière générale, le genre apparait si l'on fixe une norme : norme de la tragédie qui s'oppose ainsi à la comédie ; norme du drame qui refuse la séparation du tragique et du comique ; norme vaudeville qui adapte le rire aux réalités du temps et de la société.

#### **-La tragédie**

Pour ARISTOTE, c'est l'imitation en grec (mimesis) d'une action sérieuse et complète en elle-même, dans une forme dramatique, et non pas narrative comme dans la poésie épique ; cette action dramatique (c'est-à-dire jouée sur scène par les acteurs) comporte des péripéties qui se terminent par une situation malheureuse, laquelle suscite chez le public le sentiment de pitié. Une tragédie se compose de six éléments qui sont respectivement : la fable (ou intrigue de la pièce), les personnages, la diction, la pensée, le spectacle, et enfin la mélodie (car le spectacle tragique était accompagné de musique).

**-La comédie et la farce**

La comédie cherche à divertir, à faire rire, par une intrigue légère ou en peignant les caractères de certains personnages. Le dénouement est heureux.

La farce est une courte comédie fondée sur les jeux de scène. Le niveau de langue est familier et les personnages sont d'origines sociales diverses. L'intrigue est une intrigue amoureuse. L'unité de lieu est respectée.

**-La tragi-comédie**

Est une forme mixte qui au XVII<sup>ème</sup> échappe aux règles de la tragédie classique par son dénouement heureux ou par des ingrédients d'origine romanistique (plusieurs intrigues, mélange des conditions sociales). D'inscriptions baroques, elle privilégie le mouvement, le goût de l'illustration et le mélange des genres.

**-Le drame**

Le drame est né parallèlement en Espagne et Angleterre au XVI<sup>ème</sup> siècle. Il refuse les trois règles du théâtre classique, il peut mêler plusieurs intrigues, et les époques et les lieux peuvent être multipliés. C'est une pièce qui ne respecte pas les règles de la tragédie classique. L'histoire se situe à une époque récente, et elle est centrée sur un héros passionné et son dénouement est malheureux.

**II.2.LE THEATRE EN CLASSE****II.2.1.LES COMPÉTENCES TOUCHÉES PAR L'ACTIVITÉ THEATRALE**

Nous entamerons par la définition de la notion de compétence avant d'aborder ses différents types qui peuvent être améliorés par le théâtre.

La compétence est le résultat de l'enseignement /apprentissage qui est la capacité de comprendre et de produire des expressions écrites et orales dans un contexte particulier en utilisant des acquis antérieurs, autrement dit « *c'est un ensemble de connaissances, de savoir-faire et de savoir-être que l'élève doit pouvoir utiliser pour répondre à un problème précis.* »

La bonne exploitation de théâtre conduira à plusieurs aspects positifs dans la vie scolaire, universitaire, et sociale, et aussi permet la construction des différentes compétences.

**-La compétence langagière**

Permet aux apprenants d'acquérir le vocabulaire puisque l'usage des mots permet la mémorisation rapide (apprentissage en contexte) et de connaître la grammaire de l'oral et améliore l'articulation en plus elle facilite la faculté de comprendre à l'aide de la gestuelle.

**-La compétence discursive**

Travailler les genres discursifs puisque le discours théâtral peut être d'une valeur narrative, argumentative, explicative, informative, ainsi les apprenants sont confrontés aux différentes situations de communication et cela permettra d'acquérir et de produire des énoncés réels et de surmonter les différentes difficultés croisées dans leurs apprentissages de l'expression orale, en acquérant la bonne méthode de raisonner, d'expliquer et d'énoncer.

**-La compétence culturelle**

Le théâtre aborde plusieurs sujets et permet de connaître d'autres civilisations, par exemple les pièces théâtrales françaises nous donnent plusieurs aspects sur cette langue et son peuple, ses traditions et ses comportements à travers les décors, habits, les noms propres...etc. C'est la richesse culturelle.

**- La compétence énonciative**

Permet aux apprenants de formuler leurs propres phrases, de reformuler les propos des autres, de les rapporter au style direct et indirect (une sorte d'exercices langagiers).

**-La compétence textuelle**

Apprentissage d'autres structures, les types de propositions, les expressions figées, de connaître les différents connecteurs logiques, travailler la diction à travers les différentes situations...etc. Utilisés à l'oral l'apprenant est amené à les distinguer et cela simplifie le contenu d'un texte afin de le comprendre et petit à petit l'apprenant sera capable de rédiger correctement. (La maîtrise des structures langagières à l'oral influe grandement sur les capacités rédactionnelles de l'apprenant)

**-La compétence communicationnelle**

Selon BRUNO OLIVIER« *Communiquer c'est vouloir transmettre des informations à quelqu'un dans un cadre avec une intention.* » (1992.P.07)

Tous les domaines peuvent être traités dans ce genre, à force de l'utiliser les apprenants vont développer leurs capacités d'expression orale dans toutes les situations de communication et participent à l'élaboration de leurs connaissances, en plus le théâtre favorise la communication et surtout entre les pairs en utilisant la langue française (donner de la vivacité à cette langue).

En général «*Le théâtre dans la classe FLE offre les avantages classiques du théâtre en langue maternelle : apprentissage et mémorisation d'un texte, travail de l'élocution, de la diction, de la prononciation, expression de sentiments ou d'états par le corps et par le jeu de la relation, expérience de la scène et du public, expérience du groupe et écoute des partenaires, approche de la problématique acteur/personnage, être/ paraître, masque/rôle*»(JEAN-PIERRE CUQ, 2003)

### **- La compétence sémiotique**

La sémiotique est l'exploitation des systèmes de signes, nous nous sommes basé sur les gestes en générale, les pauses, le silence et la proximité. La posture correcte permet de réussir l'expression orale et de s'exprimer avec le verbal et le non verbal correctement et communiquer l'information avec aisance, ainsi ils facilitent l'accès au sens, puisque l'emploi des gestes dépend aussi de la culture par exemple : former à l'aide de la main un zéro en utilisant l'index et le pouce et détendre le reste pour les japonais c'est un geste qui présente l'argent et pour les américains c'est très bien, parfait.

### **-La compétence sociale :**

Le théâtre c'est l'éducation et le savoir-vivre, préparation de la future génération qui consiste à instruire les élèves en ancrant les valeurs liées à leurs sociétés, de préparer les élèves à la vie collective et d'apprendre le bon comportement, il joue un rôle dans la sensibilisation, devenir responsable, rendre compte de leurs droits et devoirs, s'entraîner à parler devant le public, consolider la relation entre les élèves et l'enseignant. Ce dernier va redécouvrir ses élèves ce qu'ils aiment, détestent et souhaitent etc. Agrandir l'amour d'équipe à travers l'interaction et développer l'esprit collaboratif, en générale le théâtre « *Ouvre le champ de l'apprentissage et de la socialisation*» (MEIRIEU.2002, P.14)

### **-La compétence référentielle**

Le théâtre aide l'apprenant à lui faire acquérir cette compétence à travers ce qui était traité dans ce genre comme les événements, l'histoire propre à une ville, le village ou pays en général ; connaître des lieux, des personnes qui ont marqué quelques choses dans la vie humaine. Cette compétence a des liens avec la compétence sociale et culturelle.

## II.2.2. AVANTAGES ET INCONVENIENTS

### II.2.2.1. LES AVANTAGES

Les activités théâtrales, envisagées comme solution pédagogique, sollicitent l'apprenant à plusieurs niveaux et propose, de ce fait, une série d'avantages qu'il convient de citer.

#### II.2.2.1.1. SUR LE PLAN LINGUISTIQUE

L'activité peut contribuer à un renforcement des acquisitions et mettre en valeurs les aptitudes langagières de l'apprenant sur le plan de l'expression orale comme l'indique J-P RYNGAERT en disant que c'est : « *un outil d'apprentissage au même titre que d'autres outils pédagogiques. (...) sa nature de langage original, élaboré à plusieurs, en fait un outil d'expression et de communication en accord avec des besoins d'un enseignement moderne(...)* » (RYNGAERT, 2001 P.31)

Ainsi la langue étrangères (L.E) bénéficie d'un enseignement en situation de communication effective, accordant la priorité à une compétence orale comme le revendiquent de nombreux spécialistes en didactique de l'oral, à l'instar de F.VANOYE qui affirme : « *enseigner l'oral implique impérativement que l'on place les personnes en formation (...) en situation de communication orale réel ou simulé, effective en tout cas.* » (1981.P.10)

De plus, les exercices articulatoires améliorent la diction et la prononciation du sujet et permet la correction des sons et des schémas intonatifs. On peut également travailler la musicalité de la langue, la courbe prosodique. L'enseignant est là pour intervenir à tout moment et mettre l'apprenant sur les bonnes rails. L'activité théâtrale semble offrir une assise fiable à l'apprentissage de l'orale avec tout ce qu'il implique d'exercices.

#### II.2.2.1.2. SUR LE PLAN COLLECTIF

J-P RYNGAERT considère que : « *le groupe est le lieu où l'individu s'élabore pour soi et avec les autres.* » (Idem. P9)

Ce qui fait de l'activité théâtrale un moyen puissant qui agit efficacement sur le groupe et qui s'appuie sur l'esprit d'équipe.

Nous avons vu dans le chapitre précédent que pour stimuler les apprenants, une activité pédagogique doit leur permettre d'interagir. R.VIAU note qu' : « *Une activité d'apprentissage doit se dérouler dans une atmosphère de collaboration et amener les élèves à travailler ensemble pour atteindre un but commun.* » (1999.P.102)

Une pratique de l'oral qui donne lieu à une interaction entre les apprenants, semble être une stratégie pédagogique idéale pour lutter contre la motivation. En effet, une telle pratique renforcerait à coup sûr la perception de contrôlabilité qu'ont les apprenants vis-à-vis de l'activité pédagogique et permet par le biais d'un travail coopératif de combler des lacunes et de dépasser une série de difficultés d'ordre individuel, contrairement à une activité axée sur la compétition, qui privilégierait le travail trop personnel.

M.BEGOT-PRONCHERY explique qu': « *une équipe et l'esprit de compétition se nuance : on apprend les uns avec les autres mais aussi les uns par les autres. On s'aide, on se corrige, on triomphe ensemble. Tous les efforts sont convergents et non pas parallèles.* » (1994.P.14)

De son côté C.PAGE convient que l'adolescence est l'âge propice pour entreprendre les activités dramatiques car sans compter les avantages pédagogiques qu'elles procurent, elles correspondent parfaitement au profil psychologique de l'adolescent. Néanmoins, elle ajoute que les apprenants à cet âge doivent concevoir une bonne raison pour jouer afin d'éviter de tomber dans un système régressif ; « *Pour s'engager dans le jeu, ils ont besoin de s'investir dans un projet collectif englobant le jeu, mais aussi le justifiant.* » (2001.P.28)

### **II.2.2.1.3.SUR LE PLAN AFFECTIF**

L'activité théâtrale permet de surmonter des obstacles d'ordre affectif qui entraveraient la scolarité de bon nombre d'élèves car durant le jeu il y a une implication personnelle et une prise de risque de la part de chaque membre du groupe. Cette ouverture à l'expression orale pourrait aboutir à la réalisation de l'un des objectifs primordiaux de l'activité, en l'occurrence la dédramatisation de la prise de parole en classe.

Ce court moment de théâtre aiderait l'élève à dépasser ces difficultés à la prise de parole causées principalement par la timidité ou la nervosité qui prévaut au moment de l'acte. De plus, par le moyen du jeu, l'enfant apprend à ajuster une réplique, à analyser un sentiment ce qui cultive la sensibilité de l'individu et l'aide à contrôler ces émotions.

Cette expérience libératrice génère de l'enthousiasme et du rire et permet de la sorte de libérer les tensions psychiques négatives et inhérentes à la prise de parole en classe de langue étrangère.

**II.2.2.1.4.SUR LE PLAN DE LA MOTIVATION**

Être dynamique lors d'une activité pédagogique, tirer profit d'une atmosphère détendue pour mieux apprendre, interagir avec ses camarades pour réaliser un travail collectif et atteindre un objectif commun, telles sont les caractéristiques d'une pédagogie motivante pour l'apprenant.

Participer à la représentation d'une scène théâtrale est considéré, par des spécialistes comme C.PAGE et R.VIAU, comme une expérience stimulante. Ce dernier met clairement en valeur l'apport prolifique des activités théâtrales en classe en disant que : « *Les activités qui consistent à jouer des extraits de pièces de théâtre ou une pièce complète suscitent généralement la motivation de bon nombre d'apprenants.* »(1999.P.102)

De son côté, C.PAGE insiste particulièrement sur la notion de plaisir qui est d'une importance prioritaire et qui doit être prise très au sérieux. Elle recommande, à cet effet, de : « *Proposer aux enfants et aux jeunes des activités qu'ils prennent plaisir à faire, car, aimant ce qu'ils font, ils le font le mieux possible.* »(2001.P.12)

En outre, elle met en question l'injuste dissociation du plaisir et de l'apprentissage. L'intérêt de l'apprenant, donc son plaisir, est souvent considéré comme incompatible avec les objectifs de l'institution et est ainsi renvoyé au second plan au profit d'une rigueur de travail en classe qui exclut tout recours à des activités ludiques. Elle ajoute que les activités théâtrales sont un support pédagogique sûr, où toutes les modalités d'apprentissage peuvent avoir lieu avec dynamisme et interaction, de quoi susciter la motivation de l'apprenant.

**II.2.2.1.5.SUR LE PLAN DE LA GESTUELLE**

Pour un enseignant de langue étrangère, ce qui importe le plus dans une activité orale, c'est le langage verbal. Toutefois, il est inapproprié de négliger le langage corporel, car il est aussi important que le premier.

L'enseignement de la langue étrangère (L.E), note J.ARNOLD, doit veiller à ce que les deux canaux - verbal et para verbal ne véhiculent pas des messages contradictoires. Il est impératif que l'apprenant soit initié à l'expression corporelle et qu'il apprenne à être conséquent dans l'acte de parole. Pour ce faire, il doit s'exercer à l'ajustement des bons gestes avec les expressions utilisées en tenant compte également de la situation.

L'activité théâtrale est une invitation à l'éducation du corps et l'appropriation des gestes comme actes accompagnant la parole. M.BEGOT-PRONCHERY mentionne que : « *Il*

*(cet exercice) apporte à l'enfant une vraie éducation du geste, de l'attitude, du rythme et de la diction. »(1994.P.15)*

L'apprenant est tenu de s'exercer à une gymnastique faciale, apprendre comment se mouvoir, comment orienter son regard, quel mouvement choisir pour telle ou telle situation, en un mot, à exploiter pleinement son corps pour bien s'exprimer. L'expression corporelle au cours d'un acte langagier est d'une importance considérable, elle doit, par conséquent, bénéficier d'un très grand soin, au même titre que l'expression orale.

C.PAGE explique que le corps est un vecteur déterminant du sens et que parallèlement à l'apprentissage de l'expression orale, on se doit de consacrer du temps à l'expression du corps qui, tout compte fait, n'est qu'une expansion de la première.

De son côté L.HERMELINE ajoute dans le même sens: « *Le travail corporel permet en effet le franchissement de nombre de barrières psychologiques qui entravaient l'investissement de l'apprenant : par le travail corporel, l'apprenant prend progressivement confiance en lui-même, pour finalement s'exprimer totalement en langue étrangère, et progresser ainsi dans son acquisition.*»(le théâtre au secours la langue)

A la lumière de ce qui a précédé, nous dirons que l'activité théâtrale représente un outil intéressant du fait qu'elle tient compte conjointement du verbal et du corporel dans un enseignement de l'expression orale en plus de présenter des avantages sur d'autres plans, qui sollicitent l'apprenant dans toute sa personne et l'impliquent dans l'apprentissage dans une atmosphère motivante de travail collectif.

#### **II.2.2.2.LES INCONVENIENTS**

Deux inconvénients majeurs peuvent nuire à la pratique du jeu de rôle :

Libérer la parole au sein du groupe peut créer beaucoup de bruits et d'agitation. Il est nécessaire de transformer les bruits inorganisés en activité organisée. Le professeur doit, par conséquent, bien connaître la dynamique de groupe et savoir observer son auditoire. De plus, dans le jeu de « faire comme si », les échanges directs peuvent donner lieu à des manifestations trop joyeuses ou désordonnées, qui peuvent gêner le groupe voir les groupes voisins. Le professeur, qui est ici le meneur du jeu, doit donc préciser les règles du « faire comme si » et veiller à les faire respecter.

En pratiquant le jeu de rôle, l'enseignant peut être confronté à un autre problème encore plus important : le dérapage psychodramatique. En effet, le jeu de rôle pédagogique et

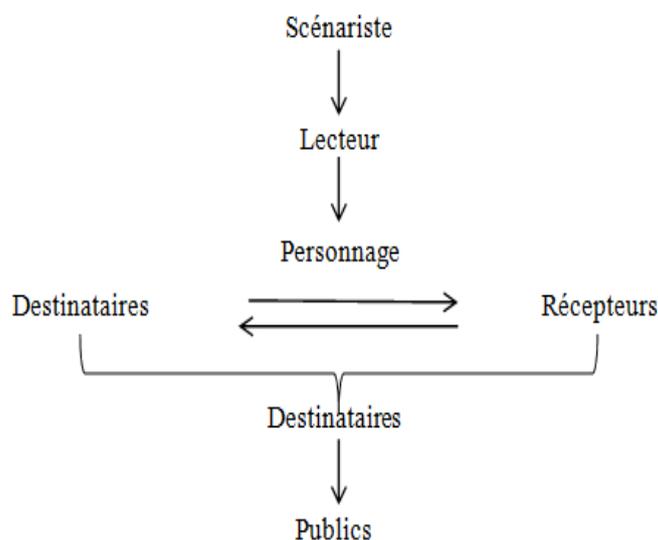
le psychodrame ont des aspects communs mais ils suivent une thématique et des objectifs radicalement différents, il ne s'agit pas de parvenir à une catharsis mais d'apprendre un savoir-être, un savoir-faire et un savoir-dire.

Rappelons qu'au cours du jeu de rôle, l'enseignant doit motiver l'apprenant à s'engager totalement dans l'activité. L'apprenant doit se mettre dans la peau d'un personnage et jouer son rôle le mieux possible en prenant en compte la situation de base. Mais il faut veiller à garder un certain équilibre, car un engagement trop intense risquerait de basculer dans le domaine thérapeutique et serait difficilement maîtrisable par un enseignant non formé à la pratique clinique du psychodrame.

En effet, prenons l'exemple d'une scène dans laquelle deux amoureux se disputent. Si l'un des participants veut jouer son rôle le plus réellement possible, il peut être amené à gifler son ou sa partenaire. Ce type de dérapage doit être maîtrisé assez vite si l'on ne veut pas que ce geste ait des conséquences graves. De plus, le professeur ne connaît pas le passé de chaque apprenant et il peut arriver au hasard d'un cours qu'un participant, revivant une scène connue ou vécue pénible, créer une situation psychodramatique.

### II.3.LE THEATRE EN CLASSE DE LANGUE

Il occupe plusieurs fonctions, nous avons fait recours au schéma suivant afin d'élucider ses différents rôles, inspiré de texte « *théâtre et pédagogie* » de J. Verdeil:



**Figure N° 1: schéma des différents rôles au théâtre**

L'étudiant, peut être un scénariste en écrivant un texte théâtral, travaille l'imagination qui donne lieu à des créativité, il peut être un personnage par la représentation (joue un rôle)

il peut être parmi le public (commentateur, critiqueur).

Pour l'enseignant : assurer le bon ordre, orienter et corriger les fautes linguistiques et les réponses erronées.

Les propos des personnages jouent un rôle inverse entre eux, sont des récepteurs en recevant l'information et destinataires en la communiquant au même temps ils sont destinés au public (élèves et enseignant).

Le théâtre peut être un critère d'apprentissage de l'expression orale par l'adaptation des caractéristiques de cette dernière et d'intégrer les difficultés croisées par les apprenants, par conséquent nous pouvons améliorer le niveau des apprenants et de faire progresser plusieurs compétences en travaillant à bon escient cette activité.

## CONCLUSION PARTIELLE

Les activités théâtrales représentent un plus dans le cheminement des apprenants, une occasion de mettre en pratique de façon agréable ce qu'ils ont appris précédemment dans un autre contexte ; un prétexte pour aller plus loin ou pour aborder une nouvelle matière, un nouveau thème.

En outre, l'activité théâtrale est un moyen de travailler la confiance en soi des apprenants. Elle permet de les habituer à évacuer la peur pouvant déstabiliser certains d'entre eux dans des situations particulières (face à un public plus important, face à un interlocuteur francophone...).

Nous ne devons pas hésiter à décomposer les activités, celles-ci ne doivent pas être rigides. Certaines peuvent être adoptées pour le fond et adaptées au niveau de la mise en scène afin de répondre plus adéquatement aux objectifs de l'enseignant. Tous sont modulables, variables, prolongeables. A chacun de trouver sa formule.

Enfin ce qui semble plus important, c'est qu'ils comprennent qu'une langue étrangère vit et s'exprime non seulement avec la voix, mais aussi avec le corps.

# Partie pratique

# Chapitre I

## Contexte de la recherche

## **INTRODUCTION PARTIELLE**

Dans ce chapitre, nous présenterons la partie relative à notre expérimentation. Cette dernière aura pour objectif l'intégration de l'activité théâtrale, et plus particulièrement, le jeu de rôle en classe de FLE.

En termes d'objectif de recherche, nous voulons montrer dans quelle mesure l'activité théâtrale aiderait les élèves à améliorer leurs compétences orales. Notre travail expérimental se fera en 3 étapes : d'abord une étape pré-expérimentale, ensuite l'expérimentation elle-même et enfin la post-expérimentation.

### **I.1.PRE EXPERIMENTATION :**

#### **I.1.1.LE PROFIL DU PUBLIC VISE :**

Afin de déterminer le profil du public visé, nous avons eu recours à un questionnaire (voir annexe n°1) qui se compose de 3 catégories (les connaissances du public en matière de théâtre, la culture théâtrale du public et les rapports apprentissage/théâtre) à travers sept (07) questions qui ont un rapport avec le théâtre en général. Le choix de l'usage du questionnaire est motivé par la simplicité et l'efficacité de cette méthode pour connaître les prérequis sur le théâtre et pour voir s'ils l'utilisent réellement en classe.

### **I.2. EXPERIMENTATION**

#### **I.2.1.DESCRPTION DE L'ECHANTILLON ET DU LIEU D'EXPERIMENTATION**

Notre travail s'est fait avec une classe de la deuxième année licence LMD, filière langue française, à l'université de Bordj Bou Arreridj, précisément le groupe Numéro trois (03) dans le module de compréhension et expression de l'oral (CEO) avec l'enseignant M. BAHAMA. Le groupe se compose de 16 étudiants : 10 filles et 6 garçons. Leur âge est situé entre 18 et 21 ans. L'expérimentation s'est déroulée dans un laboratoire de langue qui se situe au rez-de-chaussée de la faculté des lettres et langues de l'université de Bordj Bou Arreridj.

Pour mener à bien notre expérimentation, nous prenons comme échantillon 16 étudiants. Le choix des étudiants a été fait par l'enseignant chargé de l'enseignement de la matière pour l'année universitaire 2018 / 2019.

## I.2.2. DEROULEMENT DE L'EXPERIMENTATION

### I.2.2.A. SEANCE D'ECOUTE :

Pour cerner le profil de la compétence de la compréhension orale, nous avons organisé et fait une séance durant laquelle nous avons présenté une scène audio de la pièce théâtrale « *L'Avare* » de Molière (acte-1 scène-4) qui s'intitule « un père tyrannique » (voir annexe n°02). La période d'écoute a duré 20 minutes. Pendant la première écoute, les étudiants, n'étaient pas attentifs alors que dans la deuxième écoute ils commencent à prendre des notes. Ensuite, on leur a posé des questions simples concernant le contenu :

- Qui sont les personnages de cette pièce ?
- Que représente la personnalité d' *Harpagon* ?
- Qu'a décidé Harpagon pour lui-même et pour ses enfants ?
- En quoi consiste le quiproquo ?

### I.2.2.b. Jouer une pièce théâtrale

Nous avons proposé au public de jouer une scène s'une pièce de théâtre de *L'Avare* dans le même laboratoire. Nous avons opté pour (l'acte-4 de la scène-4) qui s'intitule « père et fils réconciliés » (voir annexe n°03). Les rôles sont joués par trois étudiants choisis soigneusement par l'enseignant :

Une étudiante a joué le rôle de Cléante, un étudiant a joué le rôle de Harpagon et un autre a pris le rôle de Maître Jacques.

Le but du jeu est de travailler les gestes, l'intonation et la prononciation tout en se détachant de la peur, du trac et de la timidité. Nous avons remarqué que personne n'a voulu participer au jeu de la pièce. Par contre, les trois étudiants étaient motivés et ont présenté la pièce avec plaisir

## I.3. Post expérimentation

Nous avons préparé un entretien (voir annexe n°4) avec l'enseignant de la matière M. BAHAMA avec qui nous avons fait notre expérimentation. L'entretien se compose de 9

questions qui nous ont aidé à mieux cerner l'enseignement du module de Compréhension et Expression de l'Oral (CEO), son rôle et son importance dans l'apprentissage du FLE.

## **CONCLUSION PARTIELLE**

Dans ce chapitre nous avons décrit ce qu'on a fait durant notre expérimentation on a décrit notre échantillon et le profil du public visé pour arriver à un résultat final concernant notre recherche.

# Chapitre II

Analyse et  
interprétation des  
donnés récoltés

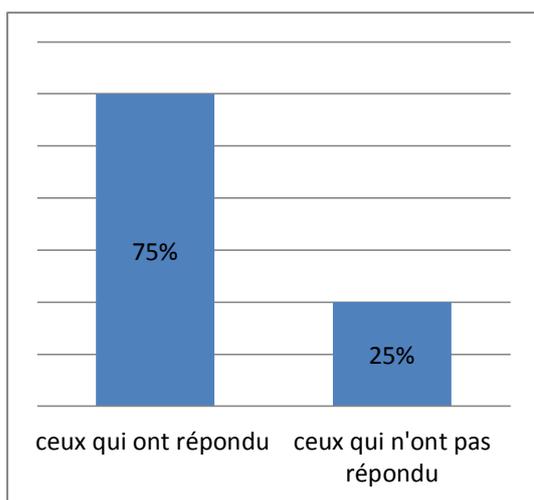
## INTRODUCTION PARTIELLE

Dans ce chapitre, nous allons analyser les résultats du questionnaire qui a été adressé aux étudiants, les échos de la séance d'écoute et de la séance de présentation, nous nous sommes aussi basé lors de notre analyse de l'entretien (annexe n°04) que nous avons fait avec l'enseignant de la matière (CEO).

### II.1. ANALYSE DE LA PRE EXPERIMENTATION

Nous allons analyser le profil du public visé, question par question. Nous allons commencer d'abord avec les statistiques qui représentent le nombre des étudiants qui ont répondu aux questions, et ceux qui n'ont pas répondu à notre questionnaire. Le tableau se présente en trois volets : les connaissances du public en matière du théâtre, culture théâtrale du public, apprentissage et théâtre.

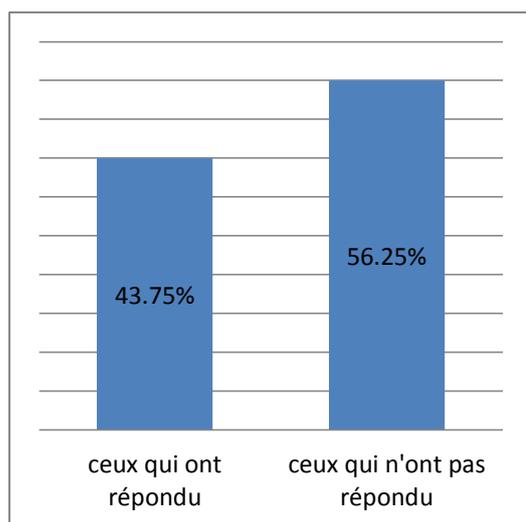
**Question1** : Qu'est-ce que le théâtre ?



	Nombre	Pourcentage
Ceux qui ont répondu	12	75 %
Ceux qui n'ont pas répondu	04	25 %

Nous remarquons que la plupart des étudiants ont répondu juste et qu'ils savent ce qu'est le théâtre car 75% ont répondu tandis que 25% n'ont pas répondu.

**Figure N°2 : un histogramme représentatif des réponses obtenues par le public à la première question.**

**Question 2** : Qu'est-ce que le jeu de rôle ?

	Nombre	Pourcentage
Ceux qui ont répondu	07	43.75 %
Ceux qui n'ont pas répondu	09	65.25 %

Nous remarquons que moins de la moitié des étudiants ont répondu à la question même s'ils n'avaient pas les bonnes réponses. Plus de la moitié n'ont pas pris la peine de répondre.

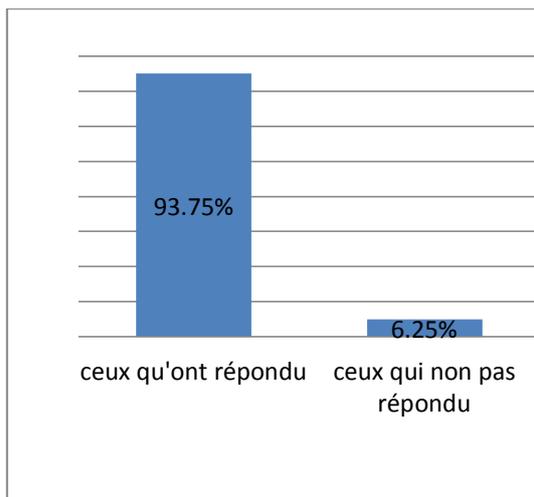
**Figure N°3** : un histogramme représentatif des réponses obtenues par le public à la deuxième question.

Après l'analyse nous pouvons dire que les connaissances du public en matière de théâtre et le jeu de rôle sont au niveau requis parce que la majorité des réponses étaient justes et correctes et les étudiants définissaient assez bien les deux concepts.

La plupart des étudiants ont une idée vague du théâtre on ne dispose d'aucune connaissance sur cet art, cas le plus fréquent, ils n'ont pas autour d'eux suffisamment d'exemple. Comme le souligne J.P Ryngaert qui fait cas de ce points, pour l'essentiel des apprenants qui ont une connaissance moindre du théâtre- le terme renvoie à une représentation plutôt négative.

Pour eux c'est simplement un spectacle peu signifiant, basé sur une intrigue banale tirée, généralement d'un répertoire vieilli (pièce classique : Racine, Beaumarchais, Molière...etc.) et auquel les gens assistent étrangement.

**Question 3 :** Quels sont les genres littéraires que vous connaissez ?

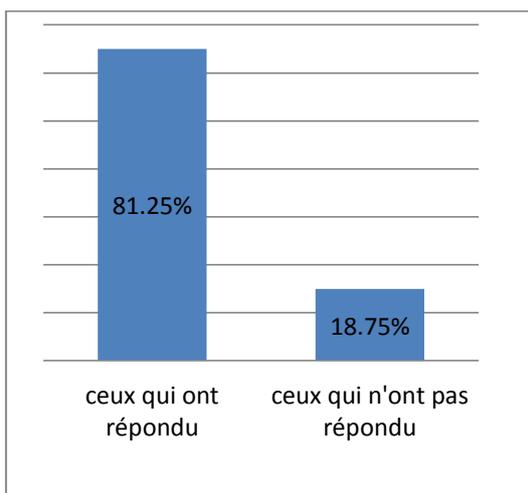


	Nombre	Pourcentage
Ceux qui ont répondu	15	93.75 %
Ceux qui n'ont pas répondu	01	6.25 %

Nous avons remarqué que tous les étudiants ont répondu à la question ce qui nous prouve qu'ils ont une certaine connaissance en matière de genres littéraires.

**Figure N°4 :** un histogramme représentatif des réponses obtenues par le public de la troisième question.

**Question 4 :** Quels sont les écrivains du 17<sup>ème</sup> siècle que vous connaissez ?

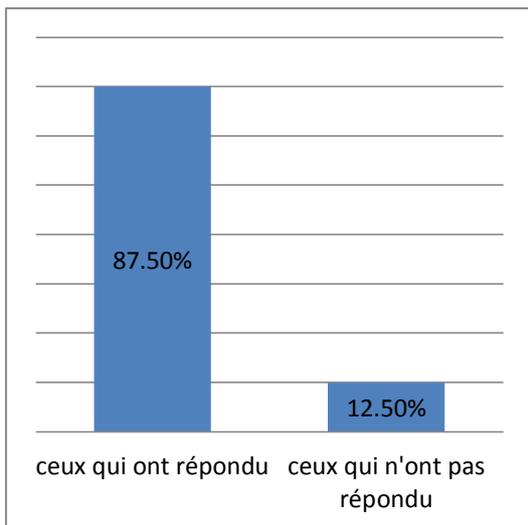


	Nombre	Pourcentage
Ceux qui ont répondu	13	81.25 %
Ceux qui n'ont pas répondu	03	18.75 %

A cette question, la majorité des étudiants ont répondu. Nous remarquons qu'ils connaissent les écrivains du 17<sup>ème</sup> siècle.

**Figure N°5 :** un histogramme représentatif des réponses obtenues par le public à la quatrième question.

**Question 5 :** Savez-vous qui est Molière ? Que pouvez-vous dire de lui ?

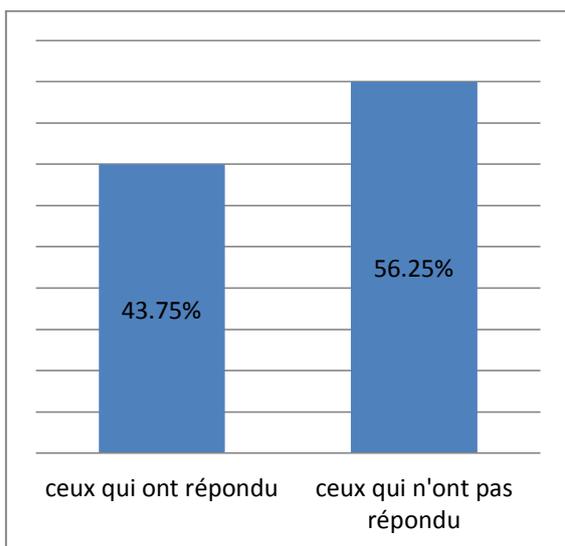


	Nombre	Pourcentage
Ceux qui ont répondu	14	87.50 %
Ceux qui n'ont pas répondu	02	12.50 %

87.50 des étudiants ont répondu à la question sur Molière et ses écrits.

**Figure N°6 :** un histogramme représentatif des réponses obtenues par le public à la cinquième question.

**Question 6 :** « *L'avare* » est une pièce théâtrale très connue du célèbre auteur Molière. Que pouvez-vous nous dire au sujet de cette pièce ?



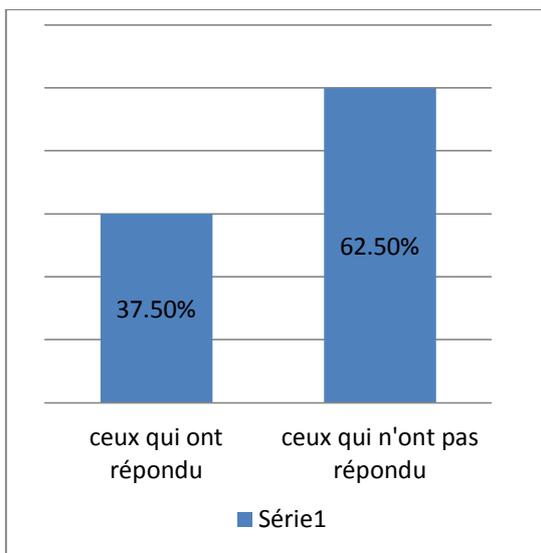
	Nombre	Pourcentage
Ceux qui ont répondu	07	43.75 %
Ceux qui n'ont pas répondu	09	56.25 %

Le pourcentage des étudiants qui n'ont pas répondu est à peine plus élevé que celui de ceux qui ont répondu. Parmi les réponses, beaucoup sont illisibles. L'expression récurrente est *rien*.

**Figure N°7 :** un histogramme représentatif des réponses obtenues par le public à la sixième question.

Après les statistiques qu'on a fait, nous pouvons constater que les étudiants ont une culture générale sur le théâtre et ceci nous démontre que les enseignements en littérature concernant le théâtre existent dans le cursus.

**Questions 7 :** Pensez-vous que le fait de jouer des pièces de théâtre en classe d’oral aiderait à améliorer vos compétences dans la matière.



	Nombre	Pourcentage
Ceux qui ont répondu	06	37.50 %
Ceux qui n’ont pas répondu	10	62.50 %

La plupart des étudiants n’aiment pas le théâtre ou ne le voient pas important dans leur apprentissage. Seulement le tiers du groupe estime le théâtre utile dans l’amélioration de la compétence orale..

**Figure N°8 : un histogramme représentatif des réponses obtenues par le public à la septième question.**

Après les analyses nous avons constaté que la majorité des étudiants ne perçoivent pas l’importance du théâtre dans leurs apprentissages car ils n’aiment pas être sur scène et jouer les rôles.

## II.2. ANALYSE DE L'EXPERIMENTATION

### II.2.A. ETAPE 1 : ANALYSE DES REPONSES DE LA PREMIERE SEANCE

Nous allons analyser les réponses de notre public aux questions posées lors de la séances d'écoute :

**Question 1** : Qui sont les personnages de cette pièce ?

E1 : les personnages sont : Cléante; Harpagon ; Elise.

E2:ce sont Harpagon ; Elise.

E3 : Cléante; Harpagon ; Elise.

E4 : les personnages de cette pièce sont : Cléante; Harpagon ; élise.

Nous avons remarqué que tous ont répondu. Les réponses sont justes ce qui dénote qu'ils étaient attentifs.

**Question 2** : Que représente la personnalité de Harpagon ?

E1 : il a une forte personnalité.

E2 : il est tyrannique.

E3 : il n'aime pas ses enfants.

Nous remarquons qu'ils ont répondu correctement aux questions.

**Question3** : Qu'a décidé Harpagon pour lui-même et pour ses enfants ?

E1 :Harpagon a décidé de se marié avec Marianne.

E2 : il a obligé Elise de se mariée avec un vieux et Cléante avec une veuf.

E3 : Harpagon voulait marier avec une belle jeune fille.

E4 :Harpagon vas marié avec Marianne et Cléante avec un veuf et Elise avec un vieux.

D'après les réponses, on a constaté qu'ils ont compris et bien répondu.

**Question 4** : En quoi consiste le quiproquo ?

E1 : je ne sais pas !!

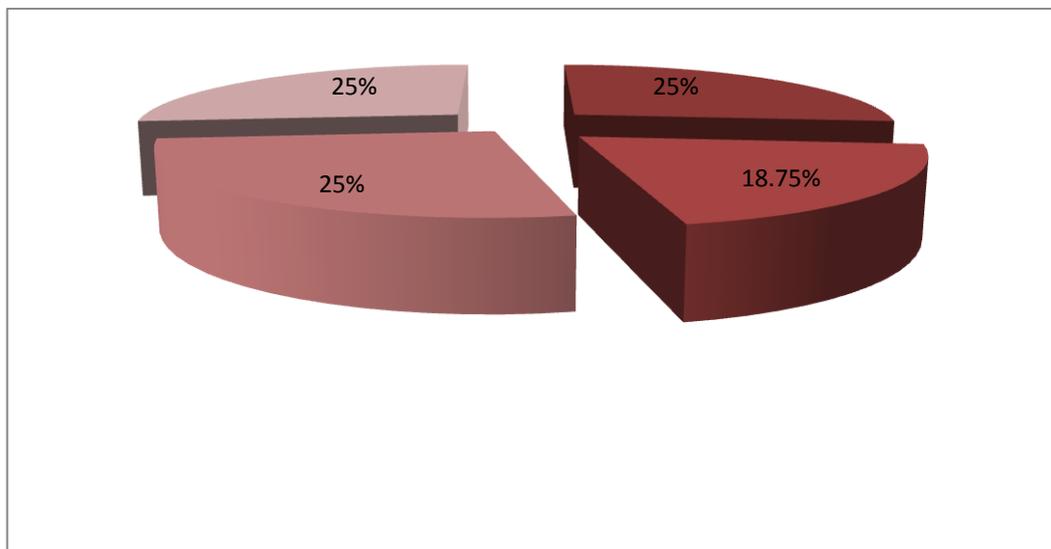
E2 : c'est quoi ce mot ?

E3 : j'ai jamais entendu ce mot !!

E4 : je le connais pas !!

Tout le public ne sait pas ce qu'est le quiproquo.

	Nombre	Pourcentage
Question 1	04	25%
Question 2	03	18.75%
Question 3	04	25%
Question 4	04	25%



**Figure N°9 : un histogramme représentatif des réponses obtenues par le public participant a la pièce audio .**

D'après les analyses des réponses de notre public nous pouvons déduire qu'ils étaient intéressés par la pièce, et ils ont été bien attentifs mais ne veulent pas participer .

## II.2.B. ETAPE 2 : ANALYSE DE LA PIECE JOUEE

Durant la dernière séance de notre expérimentation, nous avons remarqué que les trois (03) ont joué à voix haute, avec une bonne intonation. Cependant, ils ont gardé les textes en main car ils n'ont pas eu assez de temps pour l'apprendre.

Lorsque les étudiants ont parlé à haute voix, nous avons remarqué qu'ils ont joué le jeu, pris aux sérieux leur rôle lors de la mise en scène et nous avons senti qu'ils voulaient vraiment transmettre un sentiment, et qu'ils voulaient vivre la pièce telle qu'ils l'ont écouté dans la phase pré expérimentale.

## II.3.POST-EXPERIMENTATION :L'ENTRETIEN AVEC L'ENSEIGNANT DE LA MATIERE

Pour avoir une idée à propos la matière et l'enrichissement de notre expérimentation, nous avons fait un entretien avec l'enseignant

### Quel sont les objectifs de la matière ?

- « A propos des objectifs du module CEO ceux-ci s'expliquent par le nom même du module c'est de développer et de faire progresser chez l'étudiant sa compréhension et sa production de l'oral de façon qualitative pour pouvoir agir et réagir correctement en fonction de situations diverses ».

### Quel sont les compétences requises (profil d'entrer) ?

- « En tout cas le profil d'entrée des étudiant se diffère de l'un à l'autre tout dépend de plein de paramètres à savoir : une formation qualitative durant ses cursus scolaire et consolider renforcer de plus en plus dès sa première année pour arriver en deuxième année avec un profil d'entrée jugé positif. Un milieu socio familial favorisant l'usage du français d'où l'apparition chez ce type d'étudiants d'une compétence estimé acceptable... ».

### Quel sont les compétences à acquérir (profil de sortie) ?

- « Concernant le profil de sortie l'étudiant à la fin de son étude en deuxième année il est sensé être capable de comprendre et de produire des discours oraux répondant à des situations de communication aux sujets divers ».

### Quels sont les supports que vous utilisez en classe ?

- « De toute façon il est nécessaire de faire appel au canevas pour être au courant des axes à suivre pour pouvoir gérer de façon qualitative la part didactique et pédagogique du module en question tout ceci nous amène à faire appel à une matière théorique donnée qui va dans la logique scientifique didactique et pédagogique du module en s'appuyant sur **le labo de langue** en tant qu'un moyen fa visant la part purement pratique de la gestion de ce module par l'intermédiaire d'une série de didacticiel et de logiciel nourrissant et perfectionnant la compréhension et la production de l'oral ».

### **Comment voyez vous la matière ?**

« A mon avis le module en question est nécessaire vue la nécessité de la deuxième forme de la langue à la fois pour gérer le parcours étudiant et même pour son futur professionnel car **la langue oral trouve sa place dans le vécu de l'étudiant** dès qu'il sera face un travail donnée tout en sachant encore que **la maîtrise de l'oral** permet d'abord à la réussite de la formation en soit malgré l'existence de quelque imperfection constaté au sujet de ce module qui concerne particulièrement son évaluation que j'estime que ça sera oralement mieux qu'évaluer l'étudiant par écrit sur un module oral ».

### **Quel est le degré de participation des étudiants que vous avez relevé ?**

« **Le degré de participation des étudiant au cours de la séance du module oral est très variable ça va d'un cas à l'autre** et d'une séance à l'autre tout dépend du sujet développé mais généralement là où **la séance soit animé par outil informatique** on conçoit véritablement une **motivation clairement** repérable ce qui s'explique par le rôle important du **labo dans la gestion** de ce type de module ».

### **Avez-vous recours à l'activité théâtrale ?**

- Si oui ; pourquoi ?
- Si non ; pourquoi ?

« Oui parfois pour des raisons qui se justifient par la particularité **du théâtre en tant que genre littéraire** car ce dernier impose à l'étudiant de **faire montrer à la fois un savoir , un savoir faire , et surtout un savoir être et un savoir apprendre** chose qui laisse voir une compétence oral de façon pratique et qualitative » .

Critères	Indices	Couleur	Nombre de répétition
-Les objectifs de la séance d'oral.	-Améliore la langue. -Prendre la parole. -Pousser a agir et réagir.		4
-Compétence d'étudiant.	-Compétences requises. -Compétence à acquérir.		3
-Support utilisé à l'oral.	-Activité théâtrale. -Séances animés.		3

**Figure N° 10: tableau des critères visés par l'enseignement de la matière**

## CONCLUSION PARTIELLE

D'après ce que nous avons constaté sur le terrain, nous pouvons conclure et dire que la majorité des étudiants ne veulent pas les pièces théâtrales incluses dans leurs séances de l'oral à cause de la timidité causé par le fait d'être sur scène et prendre la parole pourtant leur niveau est acceptable et les activités théâtrales peuvent améliorer leurs compétences langagières.

# **Conclusion générale**

### CONCLUSION GENERALE

Ce modeste travail que nous avons fait avait principalement pour objectif de mettre en pratique l'activité théâtrale dans une perspective d'apprentissage ; en visant l'amélioration de la capacité des apprenants au niveau de l'expression et compréhension orale.

L'activité théâtrale est un outil efficace pour développer les compétences langagières des apprenants. De plus, l'aspect ludique de cette activité motive les apprenants à s'exprimer en impliquant les apprenants timides, et cela ne veut pas dire qu'elle est la seule, mais elle est parmi les moyens primordiaux qui sont au service de toute sorte d'apprentissage. Nous considérons l'activité théâtrale comme l'une des méthodes efficaces en classe de FLE qui encourage et facilite l'acquisition chez les apprenants.

Nous avons remarqué que l'activité théâtrale est un moyen par excellence dans l'enseignement-apprentissage de FLE, parce qu'elle aide les apprenants à s'exprimer oralement en français devant les autres. En fait, nous avons remarqué pratiquement, lors de notre expérience des progrès significatifs et remarquables chez certains étudiants de deuxième année licence. Donc, cette activité dynamise la communication verbale et non verbale de sorte que les étudiants deviennent des acteurs sociaux de leur apprentissage.

Aussi, les activités théâtrales permettent aux apprenants de vaincre leur timidité, de prendre confiance en eux et de s'exprimer plus librement.

Nous suggérons à tous les enseignants de FLE à donner plus d'importance à la pratique théâtrale; en l'intégrant pour travailler toutes les compétences et surtout la compétence de l'expression orale.

Finalement, nous pouvons dire que le théâtre reste un déclencheur très important dans l'apprentissage de l'oral du FLE.

Nous invitons d'autres chercheurs à s'investir dans cet axe de recherche pour l'enrichir.

# **Annexes**

**Annexe 01 :**

Questionnaire aux étudiants

Établissement : Université de Bordj Bou Arreridj, Faculté des lettres et des langues,  
Département des lettres et langue française

**Questionnaire (Pré-expérimentation)**

**La compétence orale chez les 2ème année licence FLE**

**Questionnaire à l'intention des étudiants de L2**

Dans le cadre de notre recherche en master à propos de apprentissage de la compétence orale en L2, nous nous intéressons aux connaissances et opinions des étudiants quant au théâtre. Nous vous prions de bien vouloir apporter votre aide en remplissant ce questionnaire.

**Les connaissances du public en matière de théâtre :**

1. Qu'est-ce que le théâtre ?

.....  
.....  
.....  
.....

2. Qu'est-ce que le jeu de rôle ?

.....  
.....  
.....  
.....

**Culture théâtrale du public :**

3. Quels sont les genres littéraires que vous connaissez ?

.....  
.....  
.....  
.....

4. Quels sont les écrivains du 17<sup>ème</sup> siècle que vous connaissez ?

.....  
.....  
.....  
.....

5. Savez-vous qui est Molière ? Que pouvez-vous dire de lui ?

.....  
.....  
.....  
.....

6. « *L'avare* » est une pièce théâtrale très connue du célèbre auteur Molière. Que pouvez-vous nous dire au sujet de cette pièce ?

.....  
.....  
.....  
.....

**Apprentissage et théâtre :**

7. Pensez-vous que le fait de jouer des pièces de théâtre en classe d'oral aiderait à améliorer vos compétences dans la matière ?

.....  
.....  
.....  
.....

**Annexe 02 :**

**Texte 01 :** la pièce audio (séance d'écoute )

**UN PERE TYRANNIQUE**

HARPAGON, ELISE, CLEANT

Elise et Cléante croisent leur père et engagent avec crainte la conversation.

**HARPAGON**-Et c'est de mariage aussi que je veux vous entretenir.

**ELISE**- Ah ! mon père.

**HARPAGON**-Pour quoi ce cri ? Est –ce le mot, ma fille, ou la chose qui vous fait peur ?

**CLEANTE**-Le mariage peut nous faire peur à tous deux, de la façon que vous pouvez l'entendre ; et nous craignons que nos sentiments ne soient pas d'accord avec votre choix.

**HARPAGON**- Un peu de patience ne vous alarmez point Je sais ce qu' il faut à tous doux et vous n'aurez ni l'un ni l'autre aucun lieu de vous plaindre de tout ce que je prétends faire Et pour commencer par un bout ; avez-vous vu, dites-moi, une jeune personne appelée Marianne qui ne loge pas loin d'ici.

**CLEANTE**- Oui, mon père.

**HARPAGON**- Et vous ?

**ELISE**- J'en ai oui parler.

**HARPAGON**-Comment mon fils trouvez –vous cette fille ?

**CLEANTE** - Une fort charmante personne.

**HARPAGON**- Ne croyez-vous pas, qu' une fille comme cela , mériterait assez que l'on songeât à elle ?

**CLEANTE**- Oui, mon père.

**HARPAGON**-que ce serait un parti souhaitable?

**CLEANTE** –Très souhaitable.

**HARPAGON** Qu'elle a toute la mine de faire un bon ménage?

**CLEANTE** – Sans doute.

**HARPAGON**-Et qu'un mari aurait satisfaction avec elle?

**CLEANTE** –Assurément...

**HARPAGON**-Il ya une petite difficulté; c'est que j'ai peur qu'il n'y ait pas avec elle tout le bien qu'on pourrait prétendre.

**CLEANTE** –Ah! Mon père, le bien n'est pas considérable, lorsqu'il est question d'épouser une honnête personne.

**HARPAGON**- Pardonnez- moi, pardonnez- moi, Mais ce qu'il ya à dire, c'est que si l'on n'y trouve pas tout le bien qu'on souhaite , on peut tacher de regagner cela sur autre chose

**CLEANTE** – Cela s'entend.

**HARPAGON**-Enfin je suis bien aise de vous voir dans mes sentiments car son maintien honnête ,et sa douceur, m'ont gagné l'âme ; et je suis ré- soul de l'épouser, pourvu que j'y trouve quelque bien.

**CLEANTE** – Euh?

**HARPAGON**-comment ?

**CLEANTE** –vous êtes résolu, dites- vous...

**HARPAGON**- D'épouser Marianne.

**CLEANTE** – vous? vous?

**HARPAGON**-Oui, moi, moi; moi, Que veut dire cela?

**CLEANTE** –Il m'a paris tout à coup un éblouissement, et je me retire d'ici.

**HARPAGON**- Cela ne sera rien. Allez vite boire dans la cuisine un grand verre d'eau claire. voilà de mes damoiseaux floutes , qui n'ont non plus de vigueur que des poules. C'est là, ma fille, ce que j'ai résolu pour moi. Quant à ton frère, je lui destine une certaine veuve dont ce matin on m'est venu parler; et pour toi , je te donne au seigneur Anselme.

**ELISE**-Au seigneur Anselme?

**HARPAGON**- Oui. Un homme mur , prudent et sage , qui n'a pas plus de cinquante ans, et dont on vante les grands biens.

**ELISE**-(Elle fait une révérence).-Je ne veux point me marier ,mon père, s'il vous plait.

**HARPAGON**- (Il contrefait sa révérence).-Et moi , ma petite fille ma mie, je veux que vous vous mariiez, s'il vous plait.

**ELISE**-Je vous demande pardon, mon père.

**HARPAGON**-Je vous demande pardon, mon fille.

**ELISE**-Je suis très humble servante au seigneur Anselme; mais, avec votre permission, je ne l'épouserai point.

**HARPAGON**-Je suis votre très humble valet; mais avec votre permission ,vous l'épouserez dès ce soir?

**ELISE**-Dès ce soir?

**HARPAGON**-Dès ce soir?

**ELISE**- Cela ne sera pas , mon père.

**HARPAGON**- Cela sera , ma fille.

**ELISE**- Non.

**HARPAGON**- Si.

**ELISE**- Non , vous dis-je.

**HARPAGON**- Si , vous dis-je.

**ELISE**- C'est une chose ou vous ne me réduirez point.

**HARPAGON**- C'est une chose ou je te réduirai.

**ELISE**-Je me tuerai plutôt, que d'épouser un tel mari

**HARPAGON**- Tu ne te tueras point , et tu l'épuseras. Mais voyez quelle audace! A-t-on jamais vu une fille parler de la sorte à son père?

**Annexe 03 :**

**Texte 02 :** la pièce jouée.

**Père et fils réconciliés ?**

(HARPAGON, MAITRE JAQUES, CLEANTE)

HARPAGON a réussi à faire avouer à CLEANTE qu'il aime MARIANE. Il menace son fils lorsque survient à point MAITRE JAQUES, son cuisinier-cocher. HARPAGON lui demande de servir d'arbitre au conflit.

**Harpagon.**- n'est-ce pas une chose épouvantable, qu'un fils qui veut entrer en concurrence avec son père ? et ne doit-il pas, par respect, s'abstenir de toucher à mes inclinations ?

**MaitreJacques.**- vous avez raison. Laissez-moi lui parler, et demeurez là. (il vient trouver Cléante à l'autre bout du théâtre.)

**Cléante.**-hé bien oui, puisqu'il veut te choisir pour juge, je n'y recule point ;il ne m'importe qui ce soit ; et je veux bien aussi me rapporter toi, Maitre Jaques, notre différend.

**MaitreJacques.**- c'est beaucoup d'honneur que vous me faites.

**Cléante.**- je suis épris d'une jeune personne qui répond à mes vœux, et reçoit tendrement les offres de ma foi ; et mon père s'avise de venir troubler notre amour, par la demande qu'il en fait faire.

**MaitreJacques.**- il a tort assurément.

**Cléante.**- n'as-tu point de honte, à son âge, de songer à se marier ?lui sied-il bien d'être encore amoureux ?et ne devrait-il pas laisser cette occupation aux jeunes gens ?

**MaitreJacques.**- vous avez raison, il se moque. Laissez-moi lui dire deux mots. Hé bien, votre fils n'est pas si étrange que vous le dites, et il se met à la raison. Il dit qu'il sait le respect qu'il vous doit, qu'il ne s'est emporté que dans la première chaleur, et qu'il ne fera point refus de se soumettre à ce qu'il vous plaira, pourvu que vous le traitiez mieux que vous ne faites, et lui donner quelque personne en mariage, dont il ait lieu d'être content.

**Harpagon.**- ah, dis lui Maitre Jaques, que moyennement cela, il pourra espérer toutes chose de mois ; et que hors Marianne, je lui laisse la liberté de choisir celle qu'il voudra.

**Maitrejacques.**- (il va au fils). \_ laissez moi faire. Hé bien, votre père n'est pas si déraisonnable que vous le faites ; et il m'a témoigné que se sont vos emportements qui l'ont mis en colère ; qu'il n'en veut seulement qu'a votre manière d'agir, et qu'il sera fort disposé à vous accorder ce que vous souhaitez, pourvu que vous vouliez vous y prendre par la douceur, et lui rendre les déférences, les respects, et les soumissions qu'un fils doit à son père.

**Cléante.**- ah, maitre jacques, tu lui peux assurer, que s'il m'accorde Marianne, il me verra toujours le plus soumis de tous les hommes ; et que jamais je ne ferai aucune chose que par ses volontés.

**Maitrejacques.**- cela est fait. Il consent à ce que vous dites. (...) messieurs, vous n'avez qu'à parler ensemble : vous voilà d'accord maintenant ; et vous alliez vous quereller, faute de vous entendre.

Molière, l'avare (1668), extrait de l'acte 4 , scène 4 .

**Annexe 04 :**

L'entretien avec l'enseignant :

1. Quel sont les objectifs de la matière ?
2. Quel sont les compétences requises (profile d'entrer) ?
3. Quel sont les compétences à acquérir (profile de sortie) ?
4. Quels sont les supports que vous utilisez en classe ?
5. Comment voyez vous la matière ?
6. Quel est le degré de participation des étudiants que vous avez relevé ?
7. Avez-vous recours à l'activité théâtrale ?
  - 1.Si oui ; pourquoi ?
  - 2.Si non ; pourquoi ?

- Citer les genres littéraires que vous connaissez.

Théâtre, roman, féeie, l'encyclopédie,

- Citez quelques écrivains du 17<sup>ème</sup> siècle.

Voltaire, Molière, Diderot, Rousseau

- Qui est Molière et qu'est que vous connaissez sur lui ?

la langue difficile la langue molière

- Parmi les écrits de Molière, la pièce théâtrale qui s'intitule "l'avare".

Que veut dire ce mot ?

Qu'est ce que vous connaissez sur cette pièce théâtrale ?

pièce théâtre romane de Molière, Molière

- C'est quoi le théâtre ? et c'est quoi le jeu de rôle ?

est un art de la réalité traduit le texte en discours avec les acteurs chaque un son rôle

Quelle est la différence entre ces deux termes ?

théâtre, art genre littéraire, n'est pas une action de l'acteur

- Vous pensez que le théâtre et le fait de jouer les pièces théâtrales dans une classe de FLE aide l'apprenant à améliorer son expression orale ?

oui c'est une très bon idée pour améliorer le niveau de l'étudiant dans C.E.O et pratiquer les compétences

- Citer les genres littéraires que vous connaissez.

romancier  
dramatique  
culturelle

- Citez quelques écrivains du 17<sup>ème</sup> siècle.

- Qui est Molière et qu'est que vous connaissez sur lui ?

- Parmi les écrits de Molière, la pièce théâtrale qui s'intitule "l'avare".

Que veut dire ce mot ?

Qu'est ce que vous connaissez sur cette pièce théâtrale ?

- C'est quoi le théâtre ? et c'est quoi le jeu de rôle ?

le théâtre est le fait de jouer un personnage indiquer et  
le jeu de rôle d'interpréter

Quelle est la différence entre ces deux termes ?

le théâtre est générale et le rôle est personnalisé

- Vous pensez que le théâtre et le fait de jouer les pièces théâtrales dans une classe de FLE aide l'apprenant à améliorer son expression orale ?

- Citer les genres littéraires que vous connaissez.

un récit - le théâtre - la fable, poème

- Citez quelques écrivains du 17<sup>ème</sup> siècle.

Voltaire, Molière, Jeanne Jacques Rousseau

- Qui est Molière et qu'est que vous connaissez sur lui ?

Molière un écrivain français du 17<sup>ème</sup> siècle, il a écrit des pièces théâtrales

- Parmi les écrits de Molière, la pièce théâtrale qui s'intitule "l'avare".

Que veut dire ce mot ?

Qu'est ce que vous connaissez sur cette pièce théâtrale ?

- C'est quoi le théâtre ? et c'est quoi le jeu de rôle ?

Le théâtre c'est le lieu où on joue une pièce théâtrale  
Le jeu de rôle c'est l'act ou le pratique sur scène.

Quelle est la différence entre ces deux termes ?

- Vous pensez que le théâtre et le fait de jouer les pièces théâtrales dans une classe de FLE aide l'apprenant à améliorer son expression orale ?

- Citer les genres littéraires que vous connaissez.

théâtre - poème - texte littéraire

- Citez quelques écrivains du 17<sup>ème</sup> siècle.

- Qui est Molière et qu'est ce que vous connaissez sur lui ?

c'est un poète, écrivain

- Parmi les écrits de Molière, la pièce théâtrale qui s'intitule "l'avare".

Que veut dire ce mot ?

Qu'est ce que vous connaissez sur cette pièce théâtrale ?

genre littéraire dont deux personnes ou plus entrent en train de discuter.

- C'est quoi le théâtre ? et c'est quoi le jeu de rôle ?

Quelle est la différence entre ces deux termes ?

- Vous pensez que le théâtre et le fait de jouer les pièces théâtrales dans une classe de FLE aide l'apprenant à améliorer son expression orale ?

- Citer les genres littéraires que vous connaissez.

romans, poésie, policier, culturel

- Citez quelques écrivains du 17<sup>ème</sup> siècle.

George Jackesson, Molière, Beau Marché  
Voltaire

- Qui est Molière et qu'est que vous connaissez sur lui ?

est un écrivain connu, il fait des pièces  
théâtrales.

- Parmi les écrits de Molière, la pièce théâtrale qui s'intitule "l'avare".

Que veut dire ce mot ?

Qu'est ce que vous connaissez sur cette pièce théâtrale ?

- C'est quoi le théâtre ? et c'est quoi le jeu de rôle ?

le théâtre c'est un dialogue qui se déroule entre plusieurs  
personnes, dont rôle c'est de passer un message.

Quelle est la différence entre ces deux termes ?

- Vous pensez que le théâtre et le fait de jouer les pièces théâtrales dans une classe de FLE aide l'apprenant à améliorer son expression orale ?

- Citer les genres littéraires que vous connaissez.

Récit - Poème - dialogue - la légende

- Citez quelques écrivains du 17<sup>ème</sup> siècle.

Molière - Jank de la Fontaine - checkspir

- Qui est Molière et qu'est ce que vous connaissez sur lui ?

Écrivain Français très célèbre et il est considéré comme le père de la langue française

- Parmi les écrits de Molière, la pièce théâtrale qui s'intitule "l'avare".

Que veut dire ce mot ?

C'est quelqu'un qui est harpagon et pingre

Qu'est ce que vous connaissez sur cette pièce théâtrale ?

Rien !!

- C'est quoi le théâtre ? et c'est quoi le jeu de rôle ?

C'est un lieu où se représente des ouvrages dramatiques

Quelle est la différence entre ces deux termes ?

- Vous pensez que le théâtre et le fait de jouer les pièces théâtrales dans une classe de FLE aide l'apprenant à améliorer son expression orale ?

Oui bien sûr

- Citer les genres littéraires que vous connaissez.

Jean Jacques Rousseau - Le roman  
- genre théâtral  
- genre EP poétique

- Citez quelques écrivains du 17<sup>ème</sup> siècle.

Jean Jacques Rousseau - Molière  
- Bouffariche

- Qui est Molière et qu'est ce que vous connaissez sur lui ?

Molière est un comédien et dramaturge français

- Parmi les écrits de Molière ; la pièce théâtrale qui s'intitule "l'avare".

Que veut dire ce mot ?

Qu'est ce que vous connaissez sur cette pièce théâtrale ?

- C'est quoi le théâtre ? et c'est quoi le jeu de rôle ?

Le théâtre est l'art de représentation d'un drame.

Quelle est la différence entre ces deux termes ?

- Vous pensez que le théâtre et le fait de jouer les pièces théâtrales dans une classe de FLE aide l'apprenant à améliorer son expression orale ?

Le théâtre est le fait de jouer les pièces est le même

- Citer les genres littéraires que vous connaissez.

.....  
.....  
.....

- Citez quelques écrivains du 17<sup>ème</sup> siècle.

.....  
.....

- Qui est Molière et qu'est ce que vous connaissez sur lui ?

est un écrivain littéraire

.....

- Parmi les écrits de Molière la pièce théâtrale qui s'intitule "l'avare".

Que veut dire ce mot ?

quelqu'un qui est avare (qui a le mal de l'argent et de donner)

Qu'est ce que vous connaissez sur cette pièce théâtrale ?

cette pièce théâtrale raconte

- C'est quoi le théâtre ? et c'est quoi le jeu de rôle ?

théâtre = dialogue entre deux ou trois personnes parle sur un sujet abordé par un rôle des personnages de théâtre

Quelle est la différence entre ces deux termes ?

.....

- Vous pensez que le théâtre et le fait de jouer les pièces théâtrales dans une classe de FLE aide l'apprenant à améliorer son expression orale ?

.....  
.....

- Citer les genres littéraires que vous connaissez.

..... le roman ..... la poésie ..... le théâtre .....

- Citez quelques écrivains du 17<sup>ème</sup> siècle.

..... Voltaire ..... Molière ..... Jean Jack Rousseau .....  
..... de La Fontaine .....

- Qui est Molière et qu'est ce que vous connaissez sur lui ?

..... c'est un écrivain français .....

- Parmi les écrits de Molière, la pièce théâtrale qui s'intitule "l'avare".

Que veut dire ce mot ?

.....

Qu'est ce que vous connaissez sur cette pièce théâtrale ?

..... Rien .....

- C'est quoi le théâtre ? et c'est quoi le jeu de rôle ?

.....

Quelle est la différence entre ces deux termes ?

.....

- Vous pensez que le théâtre et le fait de jouer les pièces théâtrales dans une classe de FLE aide l'apprenant à améliorer son expression orale ?

.....

- Citer les genres littéraires que vous connaissez.

romanesque

contes

- Citez quelques écrivains du 17<sup>ème</sup> siècle.

Molière

Didot

- Qui est Molière et qu'est-ce que vous connaissez sur lui ?

C'est un écrivain

- Parmi les écrits de Molière, la pièce théâtrale qui s'intitule "l'avare".

Que veut dire ce mot ?

Le mot "avare" veut dire celui qui n'aime pas dépenser son argent.

Qu'est-ce que vous connaissez sur cette pièce théâtrale ?

- C'est quoi le théâtre ? et c'est quoi le jeu de rôle ?

Quelle est la différence entre ces deux termes ?

- Vous pensez que le théâtre et le fait de jouer les pièces théâtrales dans une classe de FLE aide l'apprenant à améliorer son expression orale ?

Oui, car par ces pièces théâtre on apprend plusieurs mots nouveaux et aussi la bonne prononciation.

- Citer les genres littéraires que vous connaissez.

la poésie - le théâtre - la théorie

- Citez quelques écrivains du 17<sup>ème</sup> siècle.

Molière, Beaumarchais, Molière de la cour

- Qui est Molière et qu'est ce que vous connaissez sur lui ?

c'est un écrivain français, poète, écrivain théâtral de 16<sup>ème</sup> siècle

- Parmi les écrits de Molière ; la pièce théâtrale qui s'intitule "l'avare".

Que veut dire ce mot ?

le malade imaginaire (le mot l'avare veut dire une personne qui se donne pas).

Qu'est ce que vous connaissez sur cette pièce théâtrale ?

- C'est quoi le théâtre ? et c'est quoi le jeu de rôle ?

le théâtre c'est un genre littéraire qui s'appelle l'art. peut être, le théâtre améliore le niveau culturel.

Quelle est la différence entre ces deux termes ?

- Vous pensez que le théâtre et le fait de jouer les pièces théâtrales dans une classe de FLE aide l'apprenant à améliorer son expression orale ?

- Citer les genres littéraires que vous connaissez.

Le roman  
La poésie  
Le théâtre  
La fable

- Citez quelques écrivains du 17<sup>ème</sup> siècle.

Voltaire, Jean Jacques Rousseau, Molière,  
Denis Diderot.

- Qui est Molière et qu'est ce que vous connaissez sur lui ?

.....

- Parmi les écrits de Molière, la pièce théâtrale qui s'intitule "l'avare".

Que veut dire ce mot ?

.....

Qu'est ce que vous connaissez sur cette pièce théâtrale ?

.....

- C'est quoi le théâtre ? et c'est quoi le jeu de rôle ?

.....

Quelle est la différence entre ces deux termes ?

.....

- Vous pensez que le théâtre et le fait de jouer les pièces théâtrales dans une classe de FLE aide l'apprenant à améliorer son expression orale ?

Oui jouer une pièce théâtrale dans une classe  
ça va aider l'apprenant à améliorer son expression  
orale.

- Citer les genres littéraires que vous connaissez.

Poème - Théâtre - Les romans - Les récits

- Citez quelques écrivains du 17<sup>ème</sup> siècle.

Voltaire, Molière

- Qui est Molière et qu'est ce que vous connaissez sur lui ?

C'est un grand écrivain

- Parmi les écrits de Molière ; la pièce théâtrale qui s'intitule "l'avare".

Que veut dire ce mot ?

Qu'est ce que vous connaissez sur cette pièce théâtrale ?

- C'est quoi le théâtre ? et c'est quoi le jeu de rôle ?

C'est un genre littéraire qu'on a joué un rôle dans une pièce théâtrale

Quelle est la différence entre ces deux termes ?

- Vous pensez que le théâtre et le fait de jouer les pièces théâtrales dans une classe de FLE aide l'apprenant à améliorer son expression orale ?

- Citer les genres littéraires que vous connaissez.

Un récit, conte, théâtre, poésie

- Citez quelques écrivains du 17<sup>ème</sup> siècle.

Molière, Voltaire, Jean-François Molière

- Qui est Molière et qu'est-ce que vous connaissez sur lui ?

C'est un écrivain, poète

- Parmi les écrits de Molière, la pièce théâtrale qui s'intitule "l'Avare".

Que veut dire ce mot ?

Le mot l'Avare veut dire que c'est une personne qui ne donne rien.

Qu'est-ce que vous connaissez sur cette pièce théâtrale ?

Je ne connais rien à propos de cette pièce théâtrale la 1<sup>ère</sup> fois que j'ai vu ça

- C'est quoi le théâtre ? et c'est quoi le jeu de rôle ?

Le théâtre c'est faire jouer un rôle pour un but ou thème et le jeu de rôle c'est être à la place de la personne

Quelle est la différence entre ces deux termes ?

- Vous pensez que le théâtre et le fait de jouer les pièces théâtrales dans une classe de FLE aide l'apprenant à améliorer son expression orale ?

- Citer les genres littéraires que vous connaissez.

Le théâtre, la poésie, les articles.

- Citez quelques écrivains du 17<sup>ème</sup> siècle.

Molière.

- Qui est Molière et qu'est-ce que vous connaissez sur lui ?

est un écrivain et philosophe français.

- Parmi les écrits de Molière, la pièce théâtrale qui s'intitule "l'avare".

Que veut dire ce mot ?

Le mot l'avare veut dire la personne égoïste et méchant et il aime de ramasser l'argent.

Qu'est-ce que vous connaissez sur cette pièce théâtrale ?

je ne le connais pas. 😊

- C'est quoi le théâtre ? et c'est quoi le jeu de rôle ?

Quelle est la différence entre ces deux termes ?

- Vous pensez que le théâtre et le fait de jouer les pièces théâtrales dans une classe de FLE aide l'apprenant à améliorer son expression orale ?

oui, on peut faire et jouer les pièces théâtrales dans une classe parce que le langage est disponible et les informations aussi disponibles selon le FLE.

- Citer les genres littéraires que vous connaissez.

littérature classique - les poèmes,  
tragedie dramatique - le théâtre  
Magicienne - théâtre

- Citez quelques écrivains du 17<sup>ème</sup> siècle.

Bourgeoisie  
Voltaire

- Qui est Molière et qu'est ce que vous connaissez sur lui ?

écrivain, homme théâtral, de 16<sup>ème</sup> siècle, il a une  
groupe se nomme "illustrait par ses livres" le mot de imagin-  
-aire

- Parmi les écrits de Molière, la pièce théâtrale qui s'intitule "l'avare."

Que veut dire ce mot ?

les gens qui ne donnent rien et ce sont des gens plus profités  
de tous.

Qu'est ce que vous connaissez sur cette pièce théâtrale ?

un père avare trouve un trésor et il essaye de cacher à ses  
enfant et de force leur fille pour marier.

- C'est quoi le théâtre ? et c'est quoi le jeu de rôle ?

ce sont des scénarios qui fait sur scène et des gens pratique  
des caractère en face un public.

Quelle est la différence entre ces deux termes ?

- Vous pensez que le théâtre et le fait de jouer les pièces théâtrales dans une classe de FLE aide l'apprenant à améliorer son expression orale ?

oui elle donne plus de confiance plus vite de  
l'apprentissage.

# **Références bibliographie**

## Références bibliographie

1. ARNOLD, Jane. Le mouvement et le corps dans l'apprentissage des langues. Le français dans le monde. Janvier 1999, no 309. p 164.
2. BEGOT-PRONCHERY, M et al. L'apport des techniques théâtrales dans l'apprentissage de l'anglais. Lyon, CRDP, 1994. p15.
3. BRUNO OLIVIER, Communiquer pour enseigner, Hachette, 1992, p .07.
4. CHRISTIANE. Eduquer par le jeu dramatique : Pratique du théâtre. Paris : ESF, 2001. Pratiques et enjeux pédagogiques. P12 .
5. CUQ JEAN-PIERRE et GRUCA ISABELLE, Cours de français langue étrangère et seconde, Presse universitaire de Grenoble, 2003.
6. DEGUEURCE, Géraldine, les langues vivantes à travers le théâtre, mémoire de recrutement sous la direction de Madame Papion, IUFM de Bourgogne : Nevers, 2003/2004, p.4.
7. HALTE JEAN-FRANÇOIS et MARIELLE RISPAIL, L'oral dans la classe : compétence, enseignement, activités, Paris :L'Harmattan, 2005.
8. JEAN-PIERRE CUQ, Dictionnaire de Didactique du Français Langue Etrangère et Seconde, 2003.
9. Manuel scolaire français COLIBRIS, Hatier, 2016.P.142.148.
10. Ministère de l'éducation :la pratique d'une langue étrangère. Décret n°2006-830 du 11-07-2006 socle commun de connaissances et de compétences. P.8.
11. MOIRAND SOPHIE(1990), Enseigner à communiquer en langue étrangère, Hachette, paris, 1982.
12. OLIVIER BRUNO, Communiquer pour enseigner, Hachette, 1992.
13. PAGE, CHRISTIANE. Eduquer par le jeu dramatique : Pratique du théâtre. Paris : ESF, 2001. Pratiques et enjeux pédagogiques. p28.
14. PENDANX MICHELE, Les activités d'apprentissage en classe de langue. Vanves:
15. Hachette, 1998.
16. PIERRA, GISELE, pratique théâtrale et didactique du français langue étrangère, in travaux didactique du FLE, n°36, Montpellier III,1996,p.31.
17. PIERE, GISELE, pratique théâtre : le gout de la parole retrouvée , Hachette, Paris. 1998.P.73.
18. RYNGAERT, JEAN-PIERRE In PAGE, Christiane. Eduquer par le jeu dramatique : Pratique du théâtre. Paris : ESF, 2001. Pratiques et enjeux. p31.
19. SCMIDT, PRISCA, Le théâtre comme art dans l'apprentissage de la langue étrangère, CLE international, Paris, 2006.P.95.

## Références bibliographie

20. SOPHIE BALAZARD et ÉLISABETH GENTET-RAVASCO, faire du théâtre avec ses élèves, nouvelle édition Hachette 2011, p .15.
21. VANOYE, FRANCIS et al. Pratiques de l'oral. Paris : Armand Colin, 1981.p10 Idem. P9.
22. VERDEIL, Jean, théâtre et pédagogie. A propos du théâtre scolaire. CLE International, Paris, 1995.
23. VIAU, ROLAND. La motivation dans l'apprentissage du français. St-Laurent : Éditions du Renouveau pédagogique. 1999. p102.

### Dictionnaires

1. Dictionnaire de Didactique du Français Langue Etrangère et Seconde, 2003.
2. Hachette, Dictionnaire du français, édition algérienne, 1992.
3. Petit Larousse illustré, dictionnaire multimédia 2009

### Sitographie

1. [http://www.unige.ch/fapse/SSE/teachers/perrenoud/php\\_main/php\\_1988/1988\\_14.html](http://www.unige.ch/fapse/SSE/teachers/perrenoud/php_main/php_1988/1988_14.html)  
Perrenoud Philippe, à propos de l'oral, 1988.
2. <http://www.amazon.com/Cours-linguistique-g%C3%A9n%C3%A9rale-Ferdinand-Saussure/dp/2228889423>Saussure Ferdinand, cours de linguistique générale, 1997.  
bbouillon.free.fr/univ/cours\_ufr/arts/fichiers/cahpedag.pdfVerdeil. J, théâtre et pédagogie.  
À propos de théâtre scolaire, cahiers pédagogiques, CRAP.
3. [www.assistancescolaire.com](http://www.assistancescolaire.com),
4. [www.men.public.lu/fr/grands-dossiers/systeme-educatif/approche-compétence/Paris](http://www.men.public.lu/fr/grands-dossiers/systeme-educatif/approche-compétence/Paris), n° 337, 1995.